

Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
Settember nr. 9/2014
Anneda XVIII



SAMEDAN VSCHINAUNCHA
GEMEINDE

Zukunft wünschen wir ihm alles Gute und weiterhin viel Erfolg!

Wasserversorgung der Gemeinde

Die Wasserversorgung der Gemeinde Samedan wird mittels eines Leitungsnetzes von über 21 km Länge und zweier Reservoir mit einem Fassungsvermögen von total 1,94 Mio. Litern sichergestellt. Seit September 2011 wird die Wasserversorgung mittels einer neuen Leitzentrale betrieben. Im Sommer wird der Wasserbedarf zu über 80% mit Quellwasser aus dem Val Campagna und aus dem Gebiet Proschimun gedeckt, dazu kommt ein kleiner Teil Grundwasser. Im Winter wird die Gemeinde Samedan zu 85% aus Grundwasser und zu 15% aus Quellwasser versorgt. Der tägliche Wasserverbrauch von Samedan beträgt im Durchschnitt 3,9 Mio. Liter. Die gesamte Wasserversorgungsanlage hat einen Anlagewert von rund CHF 21 Mio. Die Hauptwasserverbraucher in der Gemeinde Samedan sind: Laufbrunnen, Wäscheria, Spital, Gäste (17 Uhr bis 18 Uhr). In den Saisonspitzenzeiten und in der Zeit vom 15. November bis Ende Januar beziehen die Beschneiungsanlagen Nacht für Nacht über 2 Mio. Liter Wasser und produzieren damit 4000 m³ Kunstschnee. Seit September 2011 wird die Wasserversorgung mittels einer neuen Leitzentrale betrieben. Die Wasserversorgung war massgebend an der Erstellung eines gemeindeinternen Glasfasernetzes beteiligt.

Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin lündeschi, ils 15 settember 2014! Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurzniir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Montag, 15. September 2014!** Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung



In avuost es Marc Lony da La Punt Chamues-ch entro ill'administraziun cumünela scu nouv giarsun commerziel cul profil E. Nus al bivgnantains cordielmaing ed al giavüschains bun success!

Gleichzeitig freuen wir uns, Marc Lony aus La Punt Chamues-ch als neuen Auszubildenden auf der Gemeindeverwaltung begrüßen zu dürfen. Er hat anfangs August 2014 seine Ausbildung zum Kaufmann EFZ mit Profil E in Angriff genommen. Herzlich willkommen und viel Erfolg!

Personelles

Tiziano Gianotti da Castasegna ho in gün glivro sieu giarsunedi commerziel da trais ans culla buna nota 4.9 ed es uossa „commerziant cun furmaziun extendida“ cun certificat da qualificaziun federel. Cordielas gratulaziuns e per la vita futura tuot il bun ed inavaunt bun success!

Tiziano Gianotti aus Castasegna, Absolvent der kaufmännischen Lehre bei der Gemeindeverwaltung Samedan, hat im Juni 2014 nach der dreijährigen Lehre die Lehrabschlussprüfung mit der guten Gesamtnote von 4.9 erfolgreich bestanden. Das erworbene eidgenössische Fähigkeitszeugnis berechtigt ihn fortan zur Berufsbezeichnung „Kaufmann mit erweiterter Grundbildung“. Wir gratulieren Tiziano ganz herzlich zur abgeschlossenen Berufsausbildung. Für die private und berufliche



Wasserqualität

Inhaltstoffe	Samedan	Valser	Passugger	Evian	Aproz	Elmer	Rhâzünser
Kalzium	8.1 mg/L	436 mg/L	211.5 mg/L	78 mg/L	365 mg/L	114 mg/L	222 mg/L
Magnesium	1.0 mg/L	54 mg/L	24.6 mg/L	24 mg/L	65 mg/L	7 mg/L	47.2 mg/L
Sulfat	7.5 mg/L	990 mg/L	56.8 mg/L	10 mg/L	910 mg/L	120 mg/L	134.7 mg/L
Chlorid	n.n.	2.5 mg/L	15 mg/L	4.5 mg/L	14 mg/L	1 mg/L	20 mg/L
Nitrat	< 1.4 mg/L	< 0.1 mg/L	> 0.6 mg/L	3.8 mg/L	2 mg/L	1 mg/L	k. Angabe

Wasserhärte: 2.4 fh° (die Wasserhärte ist ein Mass für die Menge gelösten Kalziums und Magnesiums im Wasser und wird in französischen Härtegraden gemessen).

Die Wasserqualität wird durch den Wasserwart der Gemeinde regelmässig im Verteilnetz geprüft. Zusätzliche verdeckte Kontrollen werden durch das Amt für Lebensmittel und Tiergesundheit Graubünden durchgeführt.

> Administraziun cumünela Samedan

Dorffest und 1.-August-Feier 2014 – ein Rückblick

Apéro für Zweitwohnungsbesitzer

L'apero tradiziunel pels possessuors da segundas abitaziuns ho giu l'ò als 1. avuost i'l üert da la Chesa Planta. Las spüertas turisticas da Samedan sun gnidas preschantedas – in speciel il program da la Chesa Planta e dals Dis da cultura – ed il president cumünel ho infurmo davart la situaziun finanzia la precaria da la vschinauncha e davart dumandas fattas l'an passo in quist lö. Zieva la part furmela ho que do auncha interessantas discussiuns.

Bei schönem Wetter fand am 1. August um 16 Uhr der bereits traditionelle Apéro für Zweitwohnungsbesitzer im Garten der Chesa Planta statt. Den Zweitwohnungsbesitzern wurden die touristischen Angebote in Samedan näher gebracht, speziell das Programm der Chesa Planta sowie der Dis da Cultura. Der Gemeindepräsident hat über die angespannte finanzielle Lage informiert und die im letzten Jahr gestellten Fragen und erteilten Aufgaben wurden beantwortet. Danach standen der Präsident und die Gemeindevorstände den geladenen Gästen Red und Antwort. Auch nach dem informellen Teil ergaben sich interessante Gespräche und Diskussionen.





Samedner Sportler des Jahres

Ehrung vom 1. August 2014

Aunz las festivitads dals 1. avuost ho il „Fond per la furmazion e promoziun da la nouva generaziun sportiva“ (FANS) eir quist an onuro a giuvnas e giuvens, chi haun musso prestaziuns straordinarias düraunt l'an.

Scu sportista samedrina da l'an 2014 es gnida tschernida Céline Blarer (patinunza). Ella es gnida campionesa svizra, campionesa da la Svizra orientela, campionesa grischuna e prüma dal Swiss Cup 2014 illa categoria U14 ed es dvanteda commembra dal cader naziunel da las junioras.

Ulteriuras onurificaziuns haun survgnieu:

Michelle Blarer, patinunza (campionesa grischuna e campionesa da la Svizra orientela U12)

La secziun da passlung dal Club da skis da Samedan (diversas fich bunas piazzas a campionesis svizzers e grischuns) il Club da judo (divers success als campionesis grischuns)

Im Namen von „FANS – Samedan“ begrüsst Reto Franziscus die anwesende Festgemeinde zur Ehrung der Samedner Sportlerinnen und Sportler des Jahres. Der Name FANS steht für: Fonds für Ausbildung und Nachwuchsförderung im Sport, Samedan.

Der gleichnamige Verein hat sich zum Ziel gesetzt, die Nachwuchsförderung und die Förderung der Ausbildung im Sport zu unterstützen. Ebenfalls eines der Hauptziele ist die jährliche Ehrung der Nachwuchssportlerinnen und Nachwuchssportler aus Samedan. Auch im vergangenen Jahr haben Nachwuchssportler aus Samedan wieder unzählige Topleistungen erzielt und so konnte wieder eine grosse Anzahl an jungen Athleten geehrt werden. Hinter jeder sportlichen Topleistung

steckt viel Arbeit und Training der jungen Menschen. Nicht viele junge Menschen sind heutzutage bereit, mit einem sportlichen Ziel vor Augen zu leben, zu kämpfen und auf gewisse Vergnügen zu verzichten. Hinter den sportlichen Leistungen steckt aber immer auch eine Organisation, ein Verein, wo viele freiwillige Trainerinnen und Trainer in ihrer Freizeit mit den jungen Menschen arbeiten. Die Sportlerinnen und Sportler werden zuerst spielerisch und nach und nach immer professioneller an ihre Leistungsgrenzen herangeführt. Allen diesen Trainern und Betreuern sei an dieser Stelle auch einmal ein herzlicher Dank ausgesprochen.

Ehrung

Der Vorstand von FANS Samedan hat von den verschiedenen Ortsvereinen die Listen mit den Leistungen der Sportlerinnen und Sportler erhalten. Für eine Ehrung werden alle jungen Sportlerinnen und Sportler aus Samedan bis zum Juniorenalter, das heisst höchstens bis 25 Jahre, berücksichtigt.

Da dieses Jahr nicht ganz so viele Einzelsportler einen Podestplatz an Bündner- oder Schweizermeisterschaften erreichten, wurden zum ersten Mal auch zwei Juniorenabteilungen geehrt.

Als Samedner Sportlerin des Jahres 2014 wurde Céline Blarer gewählt.

Sportler/in des Jahres 2014

Céline Blarer, Jg. 2001, Eiskunstlauf



- 1. Rang: Schweizermeisterschaften U14
- 1. Rang: Ostschweizer Meisterschaften U14
- 1. Rang: Bündner Meisterschaften
- 1. Rang: Swiss Cup 2014 (Gesamtwertung der

Serie von 12 Wettkämpfen). Bestandener Gold-Test. Höchste Auszeichnung im Eiskunstlauf-Sport. Swiss Olympic Talent Card National. Aufnahme ins Nationalkader der Junioren

Michelle Blarer, Jg. 2002, Eiskunstlauf

- 1. Rang: Bündnermeisterin U12
- 1. Rang: Ostschweizer Meisterschaften U12
- Swiss Olympic Talent Card Regional

Skiclub Samedan: Abteilung Langlauf

Diverse Topplatzierungen an SM und BM 4 x 4. Rang
Diverse Swiss Olympic Talent Cards
Mitglieder im Kader des Bündner Skiverbandes
8 Athleten im Stützpunkt Engadin Nordic

Judoclub: Erfolge an BM

> „FANS-Samedan“, Reto Franziscus

Wanderausstellung: Auszeichnung Gute Bauten Graubünden

Aint il suler da la sela polivalenta tar l'Arena Promulins sun exposts ils 13 progets premios da la giuria da „Premi per buns fabricats in Grischun“ da l'an 2013. A's tratta da progets, chi s'integreschan in möd exemplaric, sensibel e progressiv in ün fabricat existent u in lur contuorns. In tuot d'airan gnieu inoltros 144 fabricats. L'exposiziun düra dals 15 avuost fin als 4 settember 2014.

Die „Auszeichnung Gute Bauten Graubünden“ wurde im Jahre 2013 zum vierten Mal durchgeführt. Aus den insgesamt 144 eingereichten Projekten hat die Jury 13 mit einer „Auszeichnung“ bedacht. Vom 15. August bis 4. September 2014 sind die 13 prämierten Projekte im Vorbereich der Mehrzweckhalle bei der Promulins Arena zu besichtigen. Es sind Projekte, welche sich durch beispielhafte, zukunftsweisende Eingriffe in einen baulichen Bestand oder sensibel in den sie umgebenden (Landschafts-)Raum integrieren, auch architektonisch sehr gut gestaltete Neubauten.

>HTW Chur Hochschule für Technik und Wirtschaft
IBAR Institut für Bauen im alpinen Raum
Pulvermühlestrasse 57, CH-7004 Chur.

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juli bis Mitte August)

Naschentschas / Aus dem Geburtenregister (in Samedan wohnhaft)

22.07.2014

Mathis Mara, Tochter des Mathis Michael, Bürger von Celerina GR, und der Mathis geb. Zumbrunnen, Bürgerin von Olten SO und Zweisimmen BE

29.07.2014

Sciuchetti Curdin Geremia, Sohn des Sciuchetti Amos, Bürger von Poschiavo GR, und

der Klainguti Sciuchetti Sidonia, Bürgerin von Samedan GR und Poschiavo GR

31.07.2014

Flück Lucas, Sohn des Flück Florian, Bürger von Hofstetten bei Brienz BE und Pontresina GR, und der Flück geb. Hadorn Franziska, Bürgerin von Hofstetten bei Brienz BE, Pontresina GR und Forst-Längenbühl BE

01.08.2014

Flury Elina, Tochter des Flury Patrick, Bürger von Jenaz GR, und der Flury geb. Schwyter Astrid, Bürgerin von Uznach SG und Jenaz GR

Mortoris / Todesfälle

(in Samedan wohnhaft)

08.07.2014

Meles Rosa, geb. 06.08.1936, italienische Staatsangehörige

14.07.2014

Meier-Brandenberger Mirta, geb. 05.12.1929, Bürgerin von Flaach ZH

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 2 settember

a duonna Lidia Keller-Rati pel 80evel anniversari

ils 6 settember

a duonna Palmira Giger pel 90evel anniversari

ils 9 settember

a duonna Maria Meyer pel 80evel anniversari

ils 14 settember

a duonna Anna Katharina Wieland pel 85 evel anniversari

ils 30 settember

a sar Emil Cantieni pel 80evel anniversari

Nus giavüschains a las gubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Schule Samedan

Spezialtage der 1. Real vom 30. Juni und 1. Juli 2014

Weil es am Vorabend stark geschneit hatte, verschob sich der Waldputztag der 7.- Klässler auf den Montagnachmittag.

So haben wir am Morgen mit Frau Filli und Frau Fischer ein Quiz gemacht. Später mussten wir die Schulküche putzen.

Am Nachmittag fuhr eine Gruppe mit dem Bus nach Silvaplana, um dort den Wald zu säubern, es war sehr streng, sie verdienten Fr. 420.-. Die anderen beiden Gruppen fuhrten mit dem Velo nach Celerina, wo sie mit dem Förster einen interessanten Rundgang durch den Wald machten.

Der Boden war sehr feucht, am Schluss machten wir uns mit Flaschen nass!

Am Dienstag trafen wir uns um sieben Uhr am Bahnhof Samedan, mit dem Zug fuhrten wir nach Chur. Im Zug machten wir ein Spiel, bis ein psychisch kranker Mann ausgeflippt ist und unschöne Wörter uns und Frau Inglin gesagt hat, er wollte uns auch schlagen. Zum Glück waren wir bald in Chur und stiegen in den Zug nach Zürich um – der Mann stieg in einen anderen Wagen ein. In Zürich fuhrten wir mit dem

Tram zum Zoo – schöne Mädels fuhrten auch mit!

Zuerst besuchten wir gemeinsam die Ma-soala-Halle, dort war es feucht und heiss. Wir machten zu zweit einen Postenlauf, dabei entdeckten wir spannende Tiere, wie Chamäleons, Geckos, Riesenschildkröten, Affen und viele Vögel.

Am Mittag gingen wir gemeinsam picknicken. Nach dem Essen fühlten sich einige Mitschüler wie kleine Kinder und vergnügten sich auf dem Spielplatz – wie süss! Anschließend besuchten wir den neuen Elefantenpark, leider sahen wir nur einen Elefanten, das Baby konnten wir nicht entdecken – die Lehrerinnen später aber schon. Zum Schluss konnten wir alleine durch den Zoo schlendern, das war toll, wir waren bei den exotischen Tieren, Faultieren, Affen und vielen mehr.





Auf der Rückfahrt nach Chur waren wir alle müde, doch die Vorfreude auf das WM-Achtelfinalspiel Schweiz gegen Argentinien weckte uns schnell wieder auf. Vor dem Spiel schminkten wir uns alle im Zug. Auch die Nichtfussballbegeisterten freuten sich auf das „public viewing“ in Chur, zwei trugen ein Schweizer Hockeyleibchen.

Leider war die Arena schon voll und wir mussten von ausserhalb die zweite Halbzeit verfolgen. Als die offizielle Spielzeit vorbei war und es unentschieden stand, rannten wir zum McDonalds. Da nicht alle sofort das Essen bekamen, schauten einige via Schaufenster eines Geschäftes dem Spiel zu.



Zurück bei der Arena, sahen wir, wie die Argentinier das entscheidende Tor schossen. Enttäuscht, wenige waren glücklich, liefen wir zum Bahnhof und fuhren mit dem letzten Zug nach Hause. Es war ein spannender Tag!



Informationen der Evangelischen Kirchengemeinde

Gottesdienste

Sonntag, 7. September

9.30 Uhr, Kirche im Grünen bei Morteratsch, Pontresina: Regionaler „Il Binsau“-Gottesdienst, Pfrn. Maria Schneebeili, Pontresina.

11 Uhr, Dorrfest-Gottesdienst, Silser Herbstfest, Sils: Regionaler „Il Binsau“-Gottesdienst, Pfr. Urs Zangger, Silvaplana.

20.30 Uhr, Kirche Crasta, Celerina: Regionaler „Il Binsau“-Taizé-Gottesdienst, Pfr. Markus Schärer, Celerina.

Sonntag, 14. September

10 Uhr Kirche / Baselgia St.Peter: Gottesdienst in romanischer Sprache, Kanzeltausch mit Pfarrer Urs Zangger, Silvaplana

Eidg. Dank-, Buss- und Bettag, 21. September

10 Uhr: Gottesdienst am Bettag, Kirche / Baselgia St.Peter, Gottesdienst zum Eidg. Dank-, Buss- und Bettag. Feier des Abendmahls. Pfr. Michael Landwehr. Mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins (Zustieg unterwegs möglich)



Sonntag, 28. September

10.00 Uhr: Ökumenischer Familiengottesdienst, Kirche / Baselgia St.Peter, Ökumenischer Familiengottesdienst. Sozialdiakon Hanspeter Kühni, Katechetin Ursula Mühlemann, zusammen mit Schülern der 5. Klasse und Vikar Johney Xavier. Anschl. Apéro. Mit Fahrdienst ab Dorfkirche um 9.40 Uhr bzw. 9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim Promulins

Kinderfeiern / Predgina

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns. Auch für Kinder. In sporadischen Feiern und Projekten bieten wir den Kindern Gelegenheit, Gemeinschaft untereinander und Spiritualität zu erleben. Bei Geschichten, Spiel und Besinnung erfahren sie das Evangelium hautnah und bekommen Grundlagen des Glaubens vermittelt, auf denen sie aufbauen können. Dahinter steht die Hoffnung, dass Kinder im Glauben Wurzeln schlagen und in der Kirche Heimat und Freiraum finden.

Montag, 15. September 17.00 Uhr: Predgina / Kinderfeier mit Frédéric der Kirchenmaus in der Kirche, Dorfkirche / Baselgia Plaz. Ein kleiner Gottesdienst für die Kleinen vom Kindergarten bis zur 4.Klasse, zusammen mit Eltern, Geschwistern, Grosseltern, und Freunden.

Mütter oder Väter, welche das Kinderfeierteam unterstützen möchten, melden sich bei den Verantwortlichen Gretl Hunziker, T 081 852 12 34, oder Annatina Manatschal, T 081 852 44 24

Abendgebet

Dienstag, 2. September, 20.15 Uhr: Abendgebet, evang. Kirchgemeindehaus: Beten ist «Atemholen der Seele». Genau das wollen wir an diesen Abenden tun – zur Ruhe kommen, Atem holen, einfache Lieder singen, Psalmen lesen, stille werden. Herzliche Einladung! Pfr. Michael Landwehr

Homepage Kirchgemeinde

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.samedan-reformiert.ch entnehmen.

Die Kirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns

Am Sonntagmorgen läuten die Glocken der verschiedenen Kirchen landauf landab. Sie laden ein zum Gottesdienst. Das gemein-

same Singen, Beten und Hören auf Gottes Wort ist und bleibt zentrales Anliegen der christlichen Gemeinde. Aber weder die Kirche der Gegenwart noch die Kirche der Zukunft lassen sich auf das sonntägliche Beisammensein reduzieren.

- Kirche findet statt, bei allen kirchlichen Veranstaltungen für Menschen jeden Alters.
- Die Kirche begleitet Menschen durch ihr ganzes Leben.
- Die Kirche lebt von Menschen, die sie gestalten und tragen!

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Wir wünschen Ihnen einen schönen Spätsommer und goldenen Herbst!

Hanspeter Kühni, Sozialdiakon
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 37 22
E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch

Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@gr-ref.ch

Weitere Angebote siehe unter „Ökumenische Veranstaltungen“!

Ökumenische Veranstaltungen

CEVI Samedan/Oberengadin

Spiel, Spass, spannende Abenteuer, Pioniertchnik, basteln, singen, Rätsel lösen,

oder einfach die herrliche Lagerfeueratmosphäre geniessen: All das und vieles mehr soll bei uns am. Samstagnachmittag und in Lagern oder Weekends Platz haben, verbunden mit einer spannenden Geschichte. Für Kinder und Jugendliche ab der 1. Klasse. Neue Kinder sind herzlich willkommen und können auch mal schnuppern kommen!

Samstag, 6. September 14 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Programm-nachmittag und Abenteuer mit „Wickie“, Samstag, 27. September 14 Uhr, evang. Kirchgemeindehaus (KGH): Programm-nachmittag und Abenteuer mit „Wickie“.

Informationen, Bilder, Erlebnisberichte usw. unter www.cevi-samedan.ch. Kontakt: Michael Kühni v/o Sherpa, Abteilungsleiter, T 078 899 61 19 / E-Mail kuehnim99@hotmail.com

CEVI-Team

Freitag, 5. und 26. September, 19.30 Uhr, Chesa da pravenda: Programmplanung und Vorbereitung

Ein Zeltlager wie im Wilden Westen

Rund 80 Kinder und Jugendliche der Cevi-Abteilungen Davos, Igis und Samedan erlebten in der zweiten Juliwoche ein unvergessliches Zeltlager. „Regierung unterstützt Siedlungsprojekt“, mit dieser Schlagzeile titelte die Lagerzeitung „The Grison Post“ am Samstag, 5. Juli. Die zahlreichen kleinen und grossen Siedler waren bei der Ankunft in Landquart vom ersten Moment an gefordert. Die Begrüssung durch den „Präsidenten der Vereinigten Staaten“ und die Ausrüstung der Trecks durch das Siedlerkomitee bildeten den Start der Zeltlagerwoche zum Thema „Lucky Luke“.

Die Wanderung durch das unbesiedelte Land am St. Luzisteig verlangte den Gruppen viel ab. Die Entdecker mussten sich ihr Nachtlager selbst bauen und auch das Nachtessen hing ganz von deren Kochkünsten ab. Verschlüsselte Koordinatencodes führten die Wandergruppen Schritt für Schritt zum eigentlichen Ziel, der Siedlerstadt „Lucky Town“ in Weite bei Sargans.

Fleissige Hände hatten hier schon grosse Vorarbeit geleistet und Infrastrukturbauten wie Saloon, Waschstellen, Küche oder eine Palisade mit Eingangstor errichtet. Doch Lucky Town war froh um den Nachschub an Siedlern und deren tatkräftige

Unterstützung. Die Stadt vergrösserte sich innert Kürze und wurde um zahlreiche Schlafzelte mit Vorzelten, Bänken und Gestellen erweitert.

Das durchgehend regnerische Wetter war schnell vergessen, als in der Wochenmitte ein Ausbruch der Gebrüder Dalton gemeldet wurde. Diese gefährlichen Banditen stellten eine Gefahr für den Dorffrieden dar und es wurden grosse Anstrengungen zu deren Festnahme unternommen. Die Reparatur der Eisenbahnlinie, der Wiederaufbau eines modernen Gefängnisses und die engmaschige Fahndung brachten sie jedoch schnell wieder hinter Gitter. Wildwestturniere, ein Jahrmarkt und Geländespiele liessen den Teilnehmern unter der Woche keine Zeit für Langeweile.



Gegen Ende der Woche zeigte sich die Sonne dann doch noch und ermöglichte einen trockenen Abbau der Zeltstadt. Das Siedlungsprojekt der „amerikanischen Regierung“ hat damit einen erfolgreichen Abschluss gefunden. Die neuen Kontakte quer durch den Kanton lassen hoffentlich noch das eine oder andere gemeinsame Projekt folgen.

>Michael Kühni

Miteneand-Zmittag

Ein geselliger und gemütlicher Treffpunkt ist er, unser Mittagstisch, der einmal im Monat im Kirchgemeindehaus gedeckt wird. Herzlich eingeladen sind alle, die Kontakt und Begegnung schätzen und gemeinsam etwas Feines essen wollen. Wir treffen uns nach der Sommerpause am Donnerstag, 4. September, um 12.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus. Auf Wunsch organisieren wir Ihnen gerne einen Fahrdienst. Ihre Anmeldung nimmt das evang. Pfarramt, T 081 852 54 44 oder T 081 852 37 22, bis Mittwochmittag gerne entgegen.

Seniorinnen und Senioren

Dienstag, 16. September, 7.30 Uhr: Seniors Samedan – Herbstausflug ins Tessin, Bellinzona. Am diesjährigen Herbstausflug erkunden wir das Tessin rund um Bellinzona und den Luganersee. Treffpunkt RhB-Bahnhof Samedan 7.30 Uhr. Bitte mit verschicktem Talon bis 9. September 2014 beim evangelischen Pfarramt anmelden.

Religionsunterricht

Wir sind eine familienfreundliche Kirche – aus dem Glauben an einen menschenfreundlichen Gott. Der kirchliche Unterricht während der Schulzeit beheimatet die Kinder im Glauben, begleitet die Jugendlichen im Leben, bestärkt und entlastet die Familien. In diesem Schuljahr begleiten unsere Katechetinnen Annatina Manatschal, Ursula Mühlemann, Manuela Kühni sowie der Sozialdiakon Hanspeter Kühni und Pfarrer Michael Landwehr die Kinder in ihrer Glaubensbildung. Wir wünschen dem Team viel Freude bei ihrer Arbeit.

Eltern-Kindtreffen

Vierzehntägig am Mittwochnachmittag von 15 bis 17 Uhr im evangelischen Kirchgemeindehaus (KGH): Begegnung und Austausch für Eltern mit Kleinkindern. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: Carmen Braun, M 079 758 64 75 / E-Mail carmen@mani-naturali.ch

Besuchen und Begleiten: Zeit verschenken

Haben Sie etwas Zeit zu verschenken? Wir freuen uns über weitere Freiwillige um das Besuchernetz in unserem Dorf zu stärken. Auch Personen, die gerne besucht werden möchten, melden sich bitte bei Hanspeter Kühni, Sozialdiakon, Crasta 1, T 081 852 37 22 / E-Mail hanspeter.kuehni@gr-ref.ch



Informationen der Katholischen Kirchgemeinde Samedan / Bever

Gottesdienste im September 2014

Samstag

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, dt., Zuoz

Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Donnerstag

08.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan deutsch

Sonntag, 28. September 2014, 10 Uhr

Ökumenischer Familiengottesdienst auf San Peter. Die beiden 5. Klassen laden ganz herzlich zum ökumenischen Familiengottesdienst ein. Im Anschluss an den Gottesdienst sind alle herzlich zum Apéro vor der Kirche San Peter eingeladen.

Kinderfeier

Die erste Kinderfeier im neuen Schuljahr findet am 29. September 2014 in der katho-

lischen Kirche um 17 Uhr statt. Ganz herzlich laden wir dazu alle Kindergarten- und Unterstufenkinder ein.

>Das Vorbereitungsteam

Wann finden die Kinderfeiern statt und wer gestaltet diese Feiern?

Jeweils am letzten Montag vor den Schulferien finden diese für Kindergarten- und Unterstufenkinder geeigneten Gottesdienste statt. Zugeschnitten auf dieses Alter, feiern wir mit den Kindern die frohe Botschaft. Wir singen, beten und loben den Herrn. Oftmals basteln wir auch zum Thema passend kleine Gegenstände, welche die Kinder als Erinnerung an die Feier mit nach Hause nehmen dürfen. Herzlich sind alle Vorschul- und Unterstufenkinder zu diesen Feiern eingeladen. Fürs Kinderfeierteam suchen wir Mütter und Väter, die es sich vorstellen können, den Jüngsten unserer Kirchgemeinde biblische Geschichten zu erzählen und/oder mit ihnen zu singen und zu basteln.

>Weitere Informationen erteilt gerne Ursula Mühlemann, T 081 852 55 76



Handels- und Gewerbeverein
Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch.

Turnverein Samedan

Muki

Mittwoch, 17.30 bis 18.30 Uhr, Turnhalle Puoz

Leitung: Nicole Teusch, M 079 232 44 17 (Anmeldung obligatorisch!)

Kitu

Montag, 17.30 bis 18.30 Uhr, Turnhalle Puoz

Leitung: Marili Cramer, M 079 202 55 72

Jugi 1

Donnerstag, 18 bis 19 Uhr, Turnhalle Puoz
Leitung: Angela Casanova, M 079 254 88 19

Jugi 2

Dienstag, 18.30 bis 19.30 Uhr, Turnhalle Puoz

Leitung: Stefano Bollmann und Laura Clavot, M 079 829 46 30 und M 079 673 99 64

Jugi 3

Donnerstag, 19 bis 20.15 Uhr, Turnhalle Puoz

Leitung: Beatrice Bauer, M 078 761 07 86

Gimnasts

Dienstag, 20.15 bis 22 Uhr, Turnhalle Puoz
Leitung: Remo Puentener, M 079 727 67 91

Volleyball

Dienstag, 20 bis 21.45 Uhr, Mehrzweckhalle Promulins

Leitung: Seraina Niggli, T 081 852 12 30

Indiaca

Donnerstag, 20 bis 21.45 Uhr, Turnhalle Puoz
Leitung: Doris Hunger, T 081 833 86 22

Männerriege

Mittwoch, 20 bis 22 Uhr, Mehrzweckhalle Promulins

Leitung: Gregor Rominger, M 078 751 81 24

Der Startschuss ist in der letzten Augustwoche, resp. ab Montag, 25. August 2014.

Biblioteca Samedan / Bever

Liebe/r Lesefreund/in: Folgende Medien haben wir für Sie neu eingekauft:

Für Erwachsene



Limonaden selbst gemacht, von Gerhard Praun. Der Trend bei Cocktails und Erfrischungsgetränken geht hin zu mehr Frucht und weniger Alkohol. Und was könnte erfrischender und köstlicher

sein als eine Sommerlimonade? In seinem Buch präsentiert Barkeeper Gerhard Praun abwechslungsreiche Rezepte zu den Lieblingsgetränken der Saison. Alle Limonaden sind mit geringem Aufwand leicht herzustellen.



Sommer der Wahrheit, Roman von Nele Löwenberg. Nebraska, Anfang der Neunzigerjahre: Sheridan Grant lebt mit ihrer Adoptivfamilie auf einer Farm inmitten von Maisfeldern. Sie leidet unter der Eintönigkeit des

Farmlbens und dem strengen Regime ihrer Adoptivmutter, die der hochmusikalischen Sheridan sogar das Klavier spielen ver-

bietet. Zum Glück gibt es den Farmarbeiter Brandon, den Rodeoreiter Nick und den Künstler Christopher, die Sheridan den Hof machen und sie davor bewahren, vor Langeweile zu sterben. Bis in einer Halloween-Nacht etwas Furchtbares passiert. Nun erweist sich, wem Sheridan wirklich vertrauen kann... Entdecken Sie eine ganz neue Seite der Krimi-Bestsellerautorin Nele Neuhaus: „Ich wollte einmal etwas ganz Anderes schreiben. Für dieses Herzensprojekt habe ich meinen Mädchennamen gewählt.“



Todesschuss (CD), von Karen Rose. Als Detective Stevie Mazzetti ihren Mann und ihren fünfjährigen Sohn bei einem bewaff-

neten Raubüberfall verlor, konnte der Mörder nach kurzer Zeit gestellt werden. Jahre später erhält sie einen Brief, unterzeichnet mit dem Namen des Täters, der immer noch im Gefängnis sitzt. Von wem kommt der Brief wirklich? Kann es vielleicht sein, dass der wirkliche Mörder noch auf freiem Fuss ist? Ihre Jagd nach Antworten zwingt sie, sich ihrer eigenen Vergangenheit zu stellen und treibt sie in die Arme des ehemaligen Polizisten Clay Maynard – den sie eigentlich für immer hinter sich lassen wollte ...

Für Kinder und Jugendliche



Mein Sommer fast ohne Jungs, von Dagmar Hossfeld. Wie überlebt man einen heißen Sommer, wenn der Freund ganz weit weg ist? 1. Eiswürfel lutschen 2. Mit den allerbesten Freundinnen abhängen 3.

Schwimmen gehen 4. Sich einen coolen Job besorgen 5. Attraktiven Jungs aus dem Weg gehen 6. Nicht verlieben!!! Punkt eins bis vier sind kein Problem, findet Conni. Aber was ist mit den Punkten fünf und sechs?



Schatzjagd auf Schloss Schlotterstein, Globis Wimmelrätselbuch. Globi empfängt einen Hilferuf. Zwei Familien haben ein Schloss geerbt, in dem ein uralter Schatz ver-

steckt sein soll. Doch wo?! Schloss Schotterstein bietet unendlich viele Verstecke, und Globi muss seinen Verstand gehörig anstrengen, um dem Geheimnis um Oswald von Schottersteins Schatz auf die Spur zu kommen ... Doch dann geht das Abenteuer erst richtig los! Plötzlich ist ein Kind verschwunden und die Suche beginnt von vorne. Auch von der einbrechenden Dunkelheit lässt der Suchtrupp unter der Leitung von Globi sich nicht aufhalten. Ob sie das verschwundene Kind im verwilderten Schlosspark finden? Oder in der Schlossküche mit ihren Furcht einflössenden Schatten und dunklen Ecken? Eine spannende Schatzjagd zum Miträtseln für Kinder ab 5 Jahren.



Igel Igor mag das nicht, von Andrea Reitmeyer. Igel Igor liebt Erdbeeren. Doch wenn bei Familie Igel frisches Gemüse, Regenwurm-Spaghetti oder Käfergrütze

auf den Tisch kommen, mag Igor einfach nicht probieren. Papa und Mama raufen sich die Stacheln: Wie können sie Igor nur zum Essen bewegen? Zum Glück weiss Eichhörnchen Lotta Rat und zeigt dem kleinen Igel, dass essen nicht nur gut schmeckt, sondern auch grossen Spass macht. «Igel Igor mag das nicht!» ist eine liebevolle Geschichte, die kleine Feinschmecker zum Probieren und Geniessen motiviert.

Öffnungszeiten:

Montags: 16 bis 18 Uhr
 Dienstags: 9 bis 11 Uhr
 Mittwochs: 16 bis 18 Uhr
 Freitags: 18 bis 20 Uhr

Veranstaltungen:

Buchstart-Treff für Kleinkinder von 1 bis 3 Jahren mit einer erwachsenen Begleitperson

Gedichte, Reime, Fingerspiele...
 Wann: Montag, den 8. September 2014 von 9.30 bis ca. 10.30 Uhr
 Wo: In der Biblioteca Samedan, Schulanlage Puoz
 Anmeldung erforderlich (Teilnehmerzahl beschränkt)
 Anmeldung per E-Mail an biblioteca@samedan.ch oder per Telefon zu den Öffnungszeiten.
 Teilnahme kostenlos

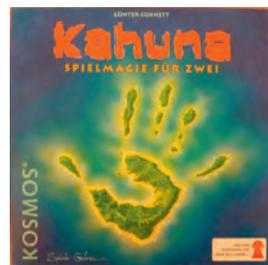
Auf unserer Homepage (www.biblioteca-samedan.ch) veröffentlichen wir im Online-Katalog unsere neu eingekauften Medien.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
 Brigitte Hartwig, Johanna Salzgeber und Paola Morellini
 E-Mail: biblioteca@samedan.ch. T 081 851 10 17

Ludoteca

Das Neuste aus der Ludoteca

Kahuna



Zwei Priester, Anhänger der pazifischen Kahuna-Magie, wollen herausfinden, wer der Mächtigere von beiden ist. Zu diesem Zweck

versuchen sie, möglichst viele der zwölf Inseln ihrem Einfluss zu unterwerfen. Beide Spieler schaffen Verbindungen zwischen den Südsee-Atollen. Wer auf einem Eiland die meisten Verbindungen besitzt, darf diese Insel als Zeichen seiner Macht mit einem eigenen Kahuna-Stein markieren. Gespielt werden drei Wertungsrunden. Wer bei einer Wertung jeweils mehr Inseln durch eigene Kahuna-Steine besetzt hält, erhält Punkte. Und wer am Ende die meisten Punkte hat, gewinnt die Vorherrschaft über das Inselreich!

Der Grüffelo, Das grosse Schattenspiel



Die kleine Maus überlistet den grossen Grüffelo im Kinderbuch und im Zeichentrick-

film. Der grosse Wald ist voller Gefahren. Da ist es gut, wenn man einen starken Freund hat. Und wenn man keinen hat, muss man einen erfinden. Die kleine Maus droht jedem, der sie fressen will, mit dem schrecklichen Grüffelo. Wer erkennt in diesem Kinderspiel, um welchen Schatten es sich handelt und legt seinen Chip auf das richtige Feld? Die Spieler sammeln Punkte für den richtigen Tipp und bringen das gesamte Team einen Schritt näher ins

Ziel. Doch aufgepasst! Nicht jeder Schatten ist auf dem Spielfeld zu finden.

Monsterquatsch



Was ist denn hier los? Da war wohl mal wieder das kleine Chaosmonster am Werk und hat alles durcheinander gebracht. Was macht denn der

Kühlschrank im Bad? Und gehört das Bett wirklich in die Küche? Also: Welche Gegenstände findet man in welchem Zimmer? Um in Lucas Haus wieder für Ordnung zu sorgen, sind gute Augen, schnelle Reaktion und kommunikative Fähigkeiten gefragt. Wer schafft es, das kleine Chaosmonster auf frischer Tat zu ertappen und das Haus wieder aufzuräumen?

Spielabende

Die Ludoteca Samedan organisiert Spielabende für alle begeisterten Spielerinnen und Spieler. Die Räumlichkeiten der Bibliothek werden für einmal zum Spielzimmer. Die Expertinnen der Ludoteca stellen verschiedene Spiele vor und sorgen auch für das leibliche Wohl. Die Spielabende der Ludoteca versprechen also Spiel, Spass und Spannung. Wir freuen uns auf dich und deine Spielfreunde!

Freitag, 26. September
 Freitag, 31. Oktober
 Freitag, 28. November
 Um 20 Uhr in der Bibliothek Samedan (Puoz 2, Schulanlage). Für alle Personen ab Oberstufenalter, keine Anmeldung nötig. Fragen an Cornelia Balz, T 078 889 49 14

Buchstart-Treff

Neu!!!! in der Biblioteca Samedan/Bever. Für Kleinkinder von 1-3 Jahren mit einer erwachsenen Begleitperson (Eltern, Grosseltern, Gotte, Götti, Tanten usw.)

Ort: Biblioteca Samedan, Schulanlage Puoz
 Datum: Montag, den 8. September 2014
 Zeit: 9.30 bis ca. 10.30 Uhr

Der Herbst ist nicht mehr weit, willkommen bunte Jahreszeit...

Tauchen Sie zusammen mit Ihrem Kind ein in die wunderbare Welt der Gedichte, Reime, Verse und Fingerspiele, die das Tor zur Welt der Sprache bedeuten.

Lassen Sie Ihr Kind Sprache hautnah erleben und geniessen Sie die gemeinsame Zeit.

Paola Morellini und Brigitte Hartwig freuen sich auf eine vergnügliche Stunde.
Anmeldung bis am 3. Sept. 2014 (Teilnehmerzahl beschränkt, max. 10) an:
Paola Morellini: 081 852 13 13 oder
per E-Mail: biblioteca@samedan.ch
oder direkt in der Biblioteca Samedan/
Bever

Teilnahme kostenlos

Chantun litterar – Literaturecke

*A Martin Raschèr nu stögli pü preschanter.
Hoz segua la quart'istorgia our da sieu
cudesch biling „Ova da savun“.
Impü preschantainsa duos poesias da
nos poet indigen Alfons Clalüna. Ellas sun
gnidas publishedas in sieu nouv cudesch
„Spias aint il vent“*

Martin Raschèr, muss ich nicht mehr vorstellen. Heute folgt die vierte Geschichte aus seinem zweisprachigen Buch „Seifenwasser“.

Im Weiteren stellen wir zwei Gedichte unseres einheimischen Poeten **Alfons Clalüna** vor. Sie wurden in seinem neuen Buch „Spias aint il vent“ publiziert.

Der Stein des Samson

Der Alpweg nach Belvoir führt durch die Rinderweide von Bos-chetta. Dort steht mitten in der Weide ein gewaltiger Stein, der umso auffälliger wirkt, weil weit und breit kein anderer dieser Grösse zu erblicken ist. Er erreicht annähernd die Dimensionen der Hirtenhütte nebena. Die Einheimischen nennen ihn „crap da Somsom“. Wie er hierher gelangt ist, wussten nur der liebe Gott und der Grossvater. Letzterer hat mir vor über achtzig Jahren die Geschichte anvertraut, sodass ich seither der Dritte im Bunde der Eingeweihten bin.

Vor vielen, vielen Jahren wohnte auf der anderen Talseite hinter dem Piz Mezzaun im wilden Val Chamuera der Riese Samson. Er war ein Koloss mit einem langen Bart, einem gewaltigen Schnauz, einem Mund so gross wie ein Scheunentor und Augen wie Wagenräder. Ein fürchterlicher Kerl, der einem Angst einflössen konnte! Aber er wirkte nur so. Im Grunde war er ein gutmütiger Riese, einer, der nieman-

dem etwas zuleide tat, wenn man ihn in Ruhe liess. Eines Tages um die Mittagszeit schaute Samson wieder einmal hinter seinem Berg hervor, um sich zu vergewissern, dass unten im Tal alles seinen geordneten Gang nahm. Sein Blick fiel zuerst auf das Dorf. Dann schweifte er über die Wiesen von Pro Tort hinauf bis nach Bos-chetta. Plötzlich verfinsterte sich seine Miene. Was er entdeckte, erweckte seinen Zorn. Ein Rind, das sich zum Wiederkäuen niedergelegt hatte, wurde von einer Bremse belästigt! Es wehrte sich mit dem Kopf, mit der Zunge und mit dem Schwanz, aber alles umsonst. Das Biest liess nicht von seinem Vorhaben. Das erzürnte unseren guten Samson. Er geriet ausser sich. Dem schändlichen Treiben konnte er nicht mehr länger zuschauen. Wütend riss er einen ungeheuren Felsbrocken aus der Spitze des Piz Mezzaun und schleuderte diesen über das weite Tal hinüber gegen die blutgierige Bremse. Der Stein pfiiff nur so durch die Luft. Er sauste haarscharf über den Rücken des Rindes hinweg auf die Bremse zu und – es ist kaum zu glauben, aber wahr – traf sie mitten in der Brust. Sie war sofort tot und fand unter dem Stein ihr kühles Grab. Seither liegt der Felsblock von Samson, den die Einheimischen Somsom nennen, auf der Weide von Bos-chetta. Wenn man ihn wegrollen könnte, würde man ohne jeden Zweifel noch heute auf die Knochen der Bremse stossen, meinte der Grossvater, und ich glaubte ihm aufs Wort.

>Martin Raschèr

Lod d'utuon

*Pussaunt piglia ün an cumgio
cun mess combleda da ricchezza.
Müt es il god in or bagno,
el es cumpagn da quietezza.*

*Il cuntadin es grat pel dun.
Il sain da not cun vusch balcheda
do pel cumgio l'ultim resun.
Utschels partieus sun d'la valleda.*

*Quist es d'amur il temp bramo.
La nev, ninand sün blova uonda
dal flüm, misteris ho musso.
Que tuot sparesch'in pêsch profuonda.*

>Alfons Clalüna

Spias aint il vent

*Greivas las spias, baingranadas,
uondagian aint il vent.
As chatschan sco grondas armadas*

*da chavalgiants in fùgia, festinond.
Lur plajas greivas sanguineschan.*

Papavers cotschens, quels flureschan.

>Alfons Clalüna

Da Privats – Von Privaten

Kinderkleiderbörse

Promulins 3, 7503 Samedan

Annahme ganzjährig

- Gebrauchte modische Kinderkleider von Gr. 52-164
- Kinderschuhe bis Gr. 39
- Kinderwagen, Kinderhochstuhl
- Maxi-Cosi, Autositze

Sommerkleider ab April bis August

- Dreiräder, Fahrräder bis 16 Zoll
- Rollerblades bis Gr. 40

Winterkleider ab Mitte September bis Februar

- Snowboards, Carving-, Langlaufskier bis max. 150cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe Gr. 39
- Kinderschlitten

Kommission Kleider: CHF 1

Rollerblades, Schlittschuhe, Skischuhe: CHF 2

Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Ski, Schlitten: CHF 5

Kleider, die nach zwei Saisons nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution. Hardware muss nach einer Saison abgeholt werden (September, April).

Öffnungszeiten

Dienstag: 14 bis 16 Uhr

Donnerstag: 9 bis 10.30 Uhr

Letzter Mittwoch im Monat:

18 bis 19.30 Uhr

Weitere Informationen:

Martina Grass-Vassella

T 081 842 70 59

EVENTS

Gästeinformation

Infurmaziuns per giasts
Settember nr. 9/2014

Eventkalender September

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
02.09.14	19.15-20.30	Tanzen: Salsa-Animation für Anfänger mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule
02.09.14	20.30-21.45	Tanzen: Salsa-Animation für Fortgeschrittene mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule und Sela Puoz
04.09.14	18.00	Vernissage Chesa Planta: Fotoausstellung Gustav Sommer 1882-1956 – Das Engadin auf Glasplatten	Chesa Planta
06.09.14	15.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – CB Surses, Junioren B 2. Stärkekategorie	Promulins Arena
06.09.14	17.30	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – Buchs-Sevelen, Senioren	Promulins Arena
06.09.14	19.30-00.30	Mega Festa Portugese	Promulins Arena
06.09.14	20.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – FC Davos, erste Mannschaft	Promulins Arena
06.09.14	20.30	Diskussion/Möbelausstellung Chesa Planta: Alt und Neu mit Ramon Zangger, Musik von Valeria Zangger	Chesa Planta
07.09.14	16.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – FC Mels, Damen	Promulins Arena
08.09.14	9.30-10.30	Buchstart-Treff: Für Kleinkinder von 1-3 Jahren mit einer erwachsenen Begleitperson	Biblioteca Samedan/Bever, Puoz 2
08.09.14	18.30-20.30	Mountainbike-Pannen unterwegs beheben – Ladys mit Astrid Herzog, Mountainbike-Guide der Bikeschule Engadin und selbstständige Velomechanikerin	Academia Engiadina
09.09.14	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance-Tanzlehrer	Aula Gemeindeschule
09.09.14	20.45-22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
11.09.14	16.00	Führung Engadin Airport Samedan	Engadin Airport, Eingang zum C-Büro
13.09.14	13.00	Tango Argentino: Open Air Alpin Milonga mit DJ Thomas Schemm	Muottas Muragl
13.09.14	19.00	Vernissage/Ausstellung Chesa Planta: Treffen der Familie Squeder	Chesa Planta
13.09.14	20.30	Konzert/Lesung Chesa Planta: Oberengadin um 1800 – Erwin Huonder und Robert Grossmann	Chesa Planta
14.09.14	9.00	Charreda	Chesa Planta Platz
14.09.14	16.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – FC Thusis-Cazis 2, Damen	Promulins Arena
15.09.14	18.30-20.30	Mountainbike-Werkstatt-Kurs: Schaltung und Antrieb mit Astrid Herzog, Mountainbike-Guide der Bikeschule Engadin und selbstständige Velomechanikerin	Academia Engiadina
15.09.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Erlebnisse im und um den Nationalpark	Chesa Planta
16.09.14	19.15-20.30	Tanzen: Salsa-Animation für alle ohne Tanzlehrerin	Sela Puoz
16.09.14	20.45-22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule

17.09.14	19.00	Vortrag: Der Kalte Krieg um die Ukraine	Mediathek der Academia Engiadina
17.09.14	20.30	Konzert Back to the Roots: Marco Zappa	Gemeindesaal
18.09.14	9.00-17.00	Blumenmarkt Herbst-Impressionen: Blumengeschäft Malgiaritta	Dorfplatz
19.09.14	9.00-17.00	Blumenmarkt Herbst-Impressionen: Blumengeschäft Malgiaritta	Dorfplatz
20.09.14	9.00-17.00	Blumenmarkt Herbst-Impressionen: Blumengeschäft Malgiaritta	Dorfplatz
20.09.14	ab 10.00	Herbstmarkt	Cho d'Punt
20.09.14	10.00-17.00	Engadin Airport Day – Auf die Piste fertig los	Engadin Airport
20.09.14	15.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – Team Cadi, Junioren B 2. Stärkeklasse	Promulins Arena
20.09.14	17.30	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – FC Mels, Senioren	Promulins Arena
20.09.14	20.30	Vortrag Engadiner Astronomie Freunde: "Wissenschaft in die Schulen!" – eine Brücke zwischen zwei Welten	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
20.09.14	22.00	Führung Sternwarte Engadiner Astronomie Freunde: Die Sagengestalt des Wassermann	Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna
21.09.14	ab 10.00	Herbstmarkt mit Konzert der Societed da Musica Samedan um 14.30 Uhr	Cho d'Punt
21.09.14	13.30-15.30	Open Sunday: Jeweils einmal im Monat werden zwei Turnhallen in der Promulins Arena für die Kinder und Jugendlichen zum Turnen und Spielen geöffnet	Promulins Arena
22.09.14	18.30-20.30	Mountainbike-Werkstatt-Kurs: Laufrad zentrieren mit Astrid Herzog, Mountainbike-Guide der Bikeschule Engadin und selbstständige Velomechanikerin	Academia Engiadina
23.09.14	11.00	Siegerehrung Blumenschmuckwettbewerb anlässlich Wochenmarkt	Dorfplatz
23.09.14	19.15-20.30	Tanzen: Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance-Tanzlehrer	Aula Gemeindeschule
23.09.14	20.45-22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule
24.09.14	20.00-22.00	Philostamm Filmrunde: Titel noch nicht bekannt!	Kunstraum riss
24.09.14	20.30	Diavortrag Gerhard Franz: Geliebtes Engadin, dein grosses, stilles Leuchten	Chesa Planta
25.09.14	18.30-21.00	Foto-Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 1: Theorie	Kursraum Academia Engiadina
26.09.14	20.00	Spielabend: Ludoteca Samedan	Bibliothek Samedan/ Bever, Puoz 2
27.09.14	09.00-13.00	Foto-Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 2: Fotografieren in freier Natur	Academia Engiadina / Raum Oberengadin
27.09.14	16.30	Chesa Planta: Kinderprogramm mit dem Samedner Autor Daniel Badraun	Chesa Planta
27.09.14	16.30-17.45	Workshop Tango Argentino: mit Dominik Müller, für Anfänger, anschliessend Milonga	Sela Puoz
27.09.14	18.00-19.30	Workshop Tango Argentino: mit Dominik Müller, für Fortgeschrittene Teil 1	Sela Puoz
27.09.14	19.45-21.00	Workshop Tango Argentino: mit Dominik Müller für Fortgeschrittene Teil 2 Vertiefung	Sela Puoz
27.09.14	19.45-21.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – CB Surses, erste Mannschaft	Promulins Arena
28.09.14	13.15-14.30	Workshop Tango Argentino: mit Dominik Müller, für Anfänger, anschliessend Milonga	Sela Puoz
28.09.14	14.45-16.00	Workshop Tango Argentino: mit Dominik Müller, für Fortgeschrittene Teil 1	Sela Puoz
28.09.14	16.00	Fussball: FC Lusitanos de Samedan – FC Schwanden 2, Damen	Promulins Arena
28.09.14	16.15-17.30	Workshop Tango Argentino: mit Dominik Müller, für Fortgeschrittene Teil 2 Vertiefung	Sela Puoz
29.09.14	18.30-20.00	Mountainbike-Werkstatt: Mach dein Bike winterfest! Mit Astrid Herzog, Mountainbike-Guide der Bikeschule Engadin und selbstständige Velomechanikerin.	Academia Engiadina
30.09.14	18.30-21.00	Foto-Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 3: Auswertung der Bilder	Kursraum Academia Engiadina
30.09.14	19.15-20.30	Tanzen: Salsa-Animation für Anfänger mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule

30.09.14	20.30–21.45	Tanzen: Salsa-Animation für Fortgeschrittene mit Tanzlehrerin Corina Hösli	Aula Gemeindeschule und Sela Puoz
30.09.14	20.45–22.00	Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Aula Gemeindeschule

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	19.00–20.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Anfänger (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	19.30	Schach spielen (ausser Schulferien)	Academia Engiadina
	19.30–20.45	Mouvat-Kurs: Vinyasa Yoga	Kraft- und Fitnessraum, Gut Training, Promulins Arena
	19.30–21.00	Schnupperkurse: Krav Maga	Zivilschutzanlage
Di	20.00–21.30	Engiadina Line Dancers: Kurs für Fortgeschrittene (ausser Schulferien)	Gemeindesaal
	7.45	Frühauftsteher-Yoga	Sela Puoz
	8.30–11.30	Wochenmarkt in Samedan	Dorfplatz
	9.00–11.30	Filzkurs (nur mit Voranmeldung T 081 852 16 13)	Lädeli Inspiraziun
	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	20.00–21.45	Volleyball für Jung und Alt (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins Arena
	20.30–22.30	Tanzen für alle (ausser 1. Dienstag des Monats und Schulferien)	Sela Puoz
Mi	14.00	Kurs: Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	17.45–18.45	Kurs: Karate Engiadina (ausser Schulferien; ab 10.09.14)	Promulins Arena
	20.00–22.00	Turnerabend der Männer-Riege (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
	20.00–22.00	Plausch-Basketball für jedermann (ausser Schulferien)	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	20.30–22.00	Sport: Mountainbike-Konditionstraining für Fortgeschrittene	Academia Engiadina, grosse Turnhalle
	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	16.00 und 17.00	Führungen im Kulturarchiv Oberengadin; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	15.00–18.00	Geöffnet ohne Führung: Museum für Wohnkultur; Museumsladen offen jeden Donnerstag 15.00 – 18.00 Uhr oder auf Anfrage	Chesa Planta
Fr	19.00–22.00	Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno	Gemeindesaal
	14.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00–17.00	FIMO Schmuck (nur mit Voranmeldung T 081 852 30 30)	Lädeli Inspiraziun
	14.30–16.00	Mountainbike: Skills Session Alpine Trail (bis 26.09.14)	Schiessplatz Muntarütsch, Start Timetrack
Mo–Fr	16.30	Führung: Museum für Wohnkultur; zusätzliche Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	Geöffnet während den Bürozeiten	Stockschiessen	Promulins Arena
Di–Fr	ganztags	Sportlich, kulinarisch, wellness: Stockschiessen, Mittagessen Promulins Restaurant, ausspannen im Mineralbad & Spa (bis 16.09.14)	Promulins Arena
Di–So	14.00–19.00	Minigolf	Minigolf-Anlage beim Alters- und Pflegeheim Promulins
täglich	je nach Wetter ab 13.00	Segelflug-Passagierflüge	Engadin Airport
täglich	08.00–19.00	Golf	Golfplatz Samedan, A l'En
täglich	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
täglich	ganztags	Mountainbike: TimeTrack	oberhalb Samedan

täglich	Mo 13.00–20.30 Di–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
28.09.–02.10.14	So–Do 10.00–16.00	Malkurs mit Regina Spiess: Schnupperkurs für Anfänger	Palazzo Mÿsanus

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung: Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbeln	Möbelwerkstatt Ramon Zangger, Surtuor
Mo–Fr	10.00–12.00 und 16.00–18.00	Bilderausstellung: Spazio siderale von Paolo De Stefani	Kunstraum riss
Mo–Sa	gemäss Öffnungszeiten Butia Florin	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Di–Fr	9.30–12.30 und 14.00–18.30	Bilderausstellung: Engadiner Landschaften in Öl von Lukas Vogel	Galerie Palü
Di–Fr	16.00–18.00 Uhr und auf Anfrage	Fotoausstellung Gustav Sommer 1882–1956: Das Engadin auf Glasplatten (ab 04.09.14)	Chesa Planta
Mi–So	15.00–18.00	Projekt in La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen	La Tuor
Do	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin: geöffnet mit Führungen 16 und 17 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
Do	14.00–19.00	Multimediale Installation zur Dekorationsmalerei von Mark Blezinger: L'atelier da Squeder (ab 11.09.14)	Chesa Planta
Do	14.00–19.00	Ausstellung: zur Familiengeschichte der Squeder von Samedan (ab 14.09.14)	Chesa Planta
täglich	15.30–20.00	Bilderausstellung: Regina Spiess	Palazzo Mÿsanus
täglich	12.00–18.00	Skulpturen–Ausstellung: Linard Nicolay	Im Park der Chesa Planta
täglich	ganztages	Wanderausstellung: Auszeichnung Gute Bauten Graubünden (bis 04.09.14)	Vorbereich Mehrzweckhalle Promulins Arena



Highlights

Back to the Roots – Marco Zappa

Mittwoch, 17. September 2014 um 20.30 Uhr
im Gemeindesaal



Participant dals pü grands festivals svizzers
– concerts internaziunels – collavuraziun

cun musicists svizzers ed internaziunels da pruma classa: Il Tessinois Marco Zappa es ün dals pü productivs e creativs rapreschantants da la scena musicala svizra daspö ils ans 60. Cun sieu nouv trio persvada el tres cumpactezza, autenticited ed arrandschamaints da granda varieded d'instrumentaints e ritems.

Der Tessiner Cantautore (Liedermacher) Marco Zappa ist einer der profiliertesten und produktivsten Vertreter der heutigen Schweizer Musikszene, in der er seit den 60er-Jahren aktiv ist, damals noch als Gitarrist seiner ersten Band The Teenagers. Über 30 bislang erschienene Tonträger begleiten in regelmässigen Abständen die Entwicklung von Marco Zappas ganz und gar eigenem, unverwechselbarem Stil, von der Single Complication 1969 über die erste LP Chang für die renommierte EMI 1974 bis hin zu seiner neuesten CD-Produktion AlTempAlPassa.

Die neue Komposition von Marco Zappa ist ein Hauch aus Mittelmeer, Balkan und dem Tessin. Das neue Trio, Goran Stojadinovic (Akkordeon, Kontrabass) und Ilir Kryekur-ti (Schlagzeug, Percussion) überzeugt mit

seiner Kompaktheit, Authentizität und der grossen Vielfalt an Instrumenten und Rhythmen, die die Arrangements der neuen Songs bereichern.

All das und mehr hat dazu beigetragen, Marco Zappa zu einem der aussergewöhnlichsten, kreativsten und einprägsamsten Musiker der letzten Jahre zu machen. Er hat bei den wichtigsten Schweizer Festivals gespielt, von Montreux bis Nyon, vom Gurtenfestival bis zum St. Gallen-Open-Air, ebenso international von Chicago über Berlin und Südafrika bis Finnland, während im Studio und auf Tourneen die Zusammenarbeit mit erstklassigen Schweizer und internationalen Musikern die Regel war, ohne die zahllosen Mitwirkungen seiner Kinder Daria und Mattia an Geige und Cello zu vergessen. Eintritt CHF 25. Vorverkauf und weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Diskussion/Möbelausstellung Chesa Planta: Alt und Neu mit Ramon Zangger, Musik von Laura Zangger

Samstag, 6. September 2014 um 20.30 Uhr
in der Chesa Planta



La mobiglia e'ls interieurs da Ramon Zangger interpreteschan las tradiziuns engiadinais in ün nouv möd. Zangger prouva d'incler la cultura indigena e da s-chaffir sün basa da quist'incler mobiglia ed unicats da granda qualited – mobiglia dal spazi alpin cun identited e forza expressiva. Sia figlia Laura suna improvisaziuns da veglias chanzuns engiadinais.

Ramon Zangger aus Samedan entwirft Möbel und Interieurs, welche die Traditionen des Engadins neu interpretieren. Laura Zangger (Violine) spielt Improvisationen von alten Engadiner Volksliedern. Ramon Zangger: „Sich im Engadin mit Gestaltung auseinanderzusetzen ist ein Versuch, die über Generationen entstandene Kultur zu verstehen. Schon früher waren die Dinge auf ein Minimum reduziert, war das Auge auf das Wesentliche eingestellt, war das Leben auf das Nötigste beschränkt. Es ist mein Ziel und meine Überzeugung, sesshafte Möbel, Erbstücke und Unikate zu bauen, einzigartig und mit hohem Originalitätswert – Möbel aus dem Alpenraum, mit Identität, mit Handschrift und Ausdruckskraft...“ In romanischer und deutscher Sprache.

Konzert/Lesung Chesa Planta: Oberengadin um 1800 – Erwin Huonder und Robert Grossmann

Samstag, 13. September 2014 um 20.30 Uhr in der Chesa Planta

L'istoriker cun rischs samedrinas, Guadench Dazzi, referescha a maun dals diaris dad Anna Curô-Frizzoni da Schlarigna e da Paul Robbi da Segl davart il temp burascus intuorn il 1800 cun guerras, faminas, suffrentschas, capriolas climaticas e delicts criminels spectaculers. Ils musicists Robert Grossmann ed Ervin Huonder (eire I Samedrin) sunan musica da chantins dals manuscrits da la Chesa Planta.

„Giardinellas, fam e mordraretchs“ (Streit, Hunger und Mord). Die aus gutem Hause stammende Anna Curô-Frizzoni (1758-1837) aus Celerina und der Schmid und Bauer Paul Robbi (1759-1847) aus Sils führten beide während Jahrzehnten ein Tagebuch. Darin berichten sie ausführlich von der turbulenten

Zeit zwischen 1797 und 1803, als nach gut 300 Jahren die Republik der Gemeinen Drei Bünde von der europäischen Landkarte verschwand. Nebst den Kriegseignissen, Leid und Hungersnöten berichten sie auch von trockenen Sommern, schneereichen Wintern und spektakulären Verbrechen im Engadin. Vortrag von Guadench Dazzi: Historiker und Radiojournalist, aufgewachsen in Samedan, lebt heute mit seiner Familie in Haldenstein. Ervin Huonder und Robert Grossmann spielen Gitarren- und Mandolinen-Musik aus der von-Planta-Handschrift für Gitarre von 1804 und anderen historischen Musikhandschriften. Dieser Anlass findet in romanischer Sprache statt. Alle Zuhörer mit passiven Romanischkenntnissen sind eingeladen. Fragen dürfen in jeder Sprache gestellt werden.

Chesa Planta: Kinderprogramm mit dem Samedner Autor Daniel Badraun
Samstag, 27. September 2014 um 16.30 Uhr in der Chesa Planta

L'ex-Samedrin Daniel Badraun prelegia e quinta da sieu nouv raquint criminel per iffaunts. A's tratta d'ün gö da ballapè a traviars tuot la Svizra e d'imbruogls davous las culissas. Traunteraint evra l'autur sia officina da scriver e muossa, cu cha las istorgias nashan e cu cha's fo cudeschs.

Eine Geschichte nicht nur über Fussball für 9- bis 12-Jährige. Der Autor Daniel Badraun liest und erzählt aus seinem neuen Kinderkrimi. In der temporeichen Geschichte geht es um ein Fussballspiel quer durch die Schweiz. Klar, dass Kati, Sven und ihre Freunde dabei mitmachen wollen. Es ist nicht einfach, sich für die Endrunde zu qualifizieren, denn hinter den Kulissen ist bereits entschieden worden, wer das Spiel gewinnen soll. Bei der Lesung öffnet Badraun seine Schreibwerkstatt und zeigt, wie Geschichten entstehen und wie Bücher gemacht werden. Daniel Badraun wurde in Samedan geboren und lebt mit seiner Familie in Schlattigen in der Nähe des Bodensees. Er schreibt Geschichten für Kinder und Krimis für Erwachsene. Unter www.geschichtendock.ch führt er Leseförderprojekte für den Kanton Thurgau durch. Die Veranstaltung findet in deutscher und romanischer Sprache statt.

Alle Veranstaltungen: vom 06.09., 13.09., und 27.09.14: CHF 20 / Reduziert CHF 15 für AHV, Studenten & Kinder bis 16 Jahre. Abendkasse eine Stunde vor Beginn der Veranstaltung. Weitere Informationen: T 081 852 12 72 oder via Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Engadin Airport Day – Auf die Piste fertig los
Samstag, 20. September von 10 bis 17 Uhr beim Engadin Airport

Pista e portas aviertas tar la piazza d'aviatica! I'l ram dals Airport Days preschainta l'Engadin Airport tuot las gestiuns chi lavuran lo e lur champs d'activiteds. E la pista sto a disposiziun a giuven e vegl per da tuottas sorts activiteds. Ustaria e trategnimaunt musical cumpletteschan l'occurreranza.

Am Samstag, 20. September 2014 öffnet der Regionalflughafen Samedan, im Rahmen des Engadin Airport Days, seine Tore und stellt sich und die hier operierenden Betriebe vor. Da der Flugbetrieb dafür eingestellt wird, steht auch die Piste nach dem Motto "Auf die Piste fertig los" für Aktivitäten jeglicher Art zur Verfügung. Alt und Jung, Gross und Klein sollen sich auf der Piste austoben. Die am Flughafen tätigen Unternehmungen – Swiss Helicopter AG – Heli Bernina AG – Rega – Air Corviglia sowie die Motorfluggruppe Oberengadin, der Club da svoul a vela Muottas, die Modellfluggruppe Oberengadin wie auch die Grenzschutzstellen stellen an diesem Tag den Besuchern den Betrieb und ihren gesamten Wirkungsbereich vor. Des Weiteren wird an diesem Tag die Piste geschlossen und steht Gross und Klein für Aktivitäten jeglicher Art zur Verfügung. Nebst der Möglichkeit, die Flugpiste auf eigene Faust mit Fahrrädern, Inlineskates, Rollski oder anderen Sportgeräten zu benutzen, werden auf der Flugpiste, in Zusammenarbeit mit Vereinen der Region, ein Unihockey-Turnier, ein Kids Funparcours, ein Doppelstock-Rollski-Sprint und ein Bobbycar-Rennen für die Kleinsten durchgeführt. Ein Festwirtschaftsbetrieb mit musikalischer Unterhaltung und Tanzeinlagen des Engadin Tanz Clubs runden den Anlass ab. Weitere Informationen Engadin Airport AG: T 081 851 08 51; E-Mail: info@engadin-airport.ch; www.engadin-airport.ch

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan
Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr auf dem Dorfplatz Samedan



Numerusas baunchas immez Samedan cun paun, chaschöl, frütta, verdüra, peschs, implaunts, specialitèds engiadinaisas e prodots agrìculs ed artìschauns da Samedan.

Ed üna maisa da caffè cun tuortas.

Zahlreiche Stände mit Brot, Käse, Obst, Gemüse, Fisch, Blumen, Setzlingen, Engadiner Spezialitäten, landwirtschaftlichen und handwerklichen Produkten aus Samedan sowie die Cafeteria mit Kuchen mitten im Dorfkern von Samedan. Ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall! Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Herbstmarkt Cho d'Punt

Samstag, 20. September und Sonntag, 21. September 2014 im Gewerbegebiet Cho d'Punt

Bgeras budas cun da tuottas sorts prodots, attracziuns, ustaria ed ün concert da la Societed da musica – que es eir quist an la culissa dal marcho d'utuon tradiziunel da Cho d'Punt.

Der traditionelle Herbstmarkt mit zahlreichen Verkaufsständen öffnet am vorletzten September-Wochenende seine Pforten. Vom Trockenfleisch bis zum Käse, vom Süssen bis zum Säuren, von den Socken bis zur Kopfbedeckung, beinahe alles ist zu finden. Für Speis und Trank ist ebenfalls gesorgt.

Erleben Sie das Konzert der Societed da Musica Samedan am Herbstmarkt am Sonntag um 14.30 Uhr.

Blumenmarkt Herbst-Impressionen: Blumengeschäft Malgiaritta

Donnerstag, 18. bis Samstag, 20. September 2014 von 9 bis 17 Uhr auf dem Dorfplatz

Verweilen Sie einen Moment auf dem Dorfplatz und im Blumengeschäft in Samedan. Weitere Informationen Fluors/Orticultura Malgiaritta-Defilla: T 081 850 55 22

Academia Engiadina

Kurs: Mountainbike-Pannen unterwegs beheben – Ladys

Montag, 8. September 2014 von 18.30 bis 20.30 Uhr in der Academia Engiadina

Ün cuors be per duonnas! Ellas imprendan a cugnuoschar la tecnica principela dal mountainbike e saun zieva reparer svess ils dans ils pü frequaints.

In diesem Kurs lernt man, wie die häufigsten Pannen unterwegs selbst behoben werden können. Im Kurs wird selbst Hand angelegt. Der Kurs ist ausschliesslich für Frauen ausgeschrieben. Die Technik rund um das Mountainbike wird einem ver-

traut werden. Du wirst danach z.B. einen Schlauch wechseln können und wissen, welche Werkzeuge mit auf Tour kommen. In diesem Workshop werden alle Fragen rund um die Technik und Mechanik am Bike beantwortet.

Kosten: CHF 40. Anmeldeschluss: Samstag, 6. September 2014 unter E-Mail: jens@bikeschule-engadin.ch

Mountainbike-Werkstatt-Kurs: Schaltung und Antrieb

Montag, 15. September 2014 von 18.30 bis 20.30 Uhr in der Academia Engiadina

In quist cuors s'imprenda tuot davart la transmissiun e la traziun dal mountainbike, che dans cha's po cumader svess e cu cha's fo tschertas lavuors da mantegniment.

In diesem Kurs lernt man alles rund um Schaltung und Antrieb am Bike. Kette, Umwerfer, Schaltwerk, Zahnkränze, Ritzelepaket, dieser Kurs macht einen zum Experten! Unter Deinen Händen wird die Schaltung am Bike schnurren wie eine zufriedene Katze. Alle Begriffe rund um Schaltung und Antrieb am Velo werden vertraut. Die Schaltung kann nachher selbst eingestellt werden. Es wird vermittelt, welche Defekte selbst behoben werden können und wann das Bike lieber an einen Profi übergeben werden muss. In diesem Workshop werden alle Fragen rund um Schaltung und Antrieb am Bike beantwortet.

Kosten: CHF 40. Anmeldeschluss: Samstag, 13. September 2014 unter E-Mail: jens@bikeschule-engadin.ch

Vortrag: Der Kalte Krieg um die Ukraine

Mittwoch, 17. September 2014 um 19 Uhr in der Mediathek der Academia Engiadina

2014 hält Europa den Atem an: Russland annektiert die Krim, während gleichzeitig in Kiew Verträge mit EU und USA geschlossen werden. Der Kampf um die Ukraine scheidet dabei auch in der Schweiz die Gemüter. Während die einen die Ausdehnung des russischen Einflusses vehement kritisieren, betrachten andere Putins Politik als wenig überraschende Reaktion auf die versuchte Westbindung der Ukraine durch NATO und EU. Doch worum geht es im Ukraine-Konflikt wirklich? Und wie ist die Situation einzuschätzen? Als ein «normaler» Zwischenfall im Spiel der Grossmächte, als neuer Kalter Krieg oder gar als Auftakt zu einem globalen Konflikt, 100 Jahre nach Beginn des Ersten Weltkriegs? Dieser und anderen Fragen geht der Bil-

der-Vortrag des Historikers und Konfliktforschers Dr. Kurt Gritsch nach. Kollekte. Keine Anmeldung erforderlich.

Mountainbike-Werkstatt-Kurs:

Lauftrad zentrieren

Montag, 22. September 2014 von 18.30 bis 20.30 Uhr in der Academia Engiadina

In quist cuors s'imprenda, cu cha's po darcho güster üna rouda dischequilibrada.

Falls die Felge unter dem Fahrstil gelitten hat oder das Mountainbike nach einem Sturz eine Unwucht hat, lernt man in diesem Kurs, wie die Felge wieder repariert werden kann. In diesem Kurs wird erklärt, was «radial» und «3-fach-gekreuzt» bedeutet und man lernt, dass auch das Bike «Nippel» besitzt. Ebenfalls erfährt man, welche Werkzeuge benötigt werden und wie durch das Verändern der Speichen-Spannung an den richtigen Stellen eine Unwucht im Lauftrad behoben werden kann. In diesem Workshop werden alle Fragen rund um das Lauftrad am Bike beantwortet.

Kosten: CHF 40. Anmeldeschluss: Samstag, 20. September 2014 unter E-Mail: jens@bikeschule-engadin.ch

Foto-Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 1: Theorie

Donnerstag, 25. September 2014 von 18.30 bis 21 Uhr im Kursraum der Academia Engiadina

Foto-Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 2: Fotografieren in freier Natur

Samstag, 27. September 2014 von 9 bis 13 Uhr im Raum Oberengadin

Foto-Workshop: Allgemeine Fotografie – Teil 3: Auswertung der Bilder

Dienstag, 30. September 2014 von 18.30 bis 21 Uhr im Kursraum der Academia Engiadina

Gute Fotos sind kein Zufall. Kennt man die Grundlagen der Bildgestaltung und beherrscht die Technik, entwickelt darüber hinaus ein Auge für lohnende Motive, dann hat man fast schon alles, was man für gute Fotos braucht. Ärgern Sie sich nicht mehr über schlechte Fotos und besuchen Sie diesen Workshop. Einfach näher dran. Dieses Seminar vermittelt erweiterte Kenntnisse der Fotografie insbesondere in der Detail- und Makrofotografie. Voraussetzungen: Grundkenntnisse der Fotografie. Das Angebot richtet sich an Besitzer einer digitalen Spiegelreflexkamera mit Makroobjektiv. Kosten: CHF 235 für den gesamten Workshop (3 Teile) inkl. Unterlagen. Anmeldeschluss: Montag, 15. September 2014

.....
Mountainbike-Werkstatt: Mach dein Bike winterfest!

Montag, 29. September 2014 von 18.30 bis 20.30 Uhr in der Academia Engiadina
Ûn mountainbike drouva chüra, sch'el fo la posa düraunt l'inviern u sch'el vain druvo. In quist cuors s'imprenda tuot il necessari.

In diesem Kurs lernt man die ideale Pflege für das Bike. Egal, ob es für den Winter eingelagert wird oder ob es im Winter benutzt wird. Man erhält wichtige Tipps, um das Bike vor Verschleiss und vorzeitiger Alterung, auch bei Schnee und Regen, zu schützen. Technisches Know-How rund um Schmier- und Pflegeprodukte wird erlangt und ein allgemeines Wissen zur Bike-Pflege und Lagerung. Alle Fragen rund um die Bike-pflege bei normalen und kalten Temperaturen werden beantwortet. CHF 30. Anmeldeschluss: Samstag, 27. September 2014 unter
E-Mail: jens@bikeschule-engadin.ch
Anmeldungen und weitere Informationen: T 081 851 06 13;
E-Mail: contact@academia-engiadina.ch; www.academia-engiadina.ch.

.....
Vortrag Engadiner Astronomie Freunde: "Wissenschaft in die Schulen!" – eine Brücke zwischen zwei Welten
Samstag, 20. September 2014 um 20.30 Uhr in der Sternwarte Academia Engiadina, Chesa Cotschna



Das WIS-Projekt entstand als ein Lösungsansatz für das Problem der Nachwuchsfindung für den naturwissenschaftlich-technischen Sektor, der für die Zukunft unserer Gesellschaft von grosser Bedeutung ist. Wie können wir unseren Nachwuchs für Naturwissenschaft und Technik begeistern? Die Faszination der Astronomie können wir im Rahmen von WIS als Trojanisches Pferd nutzen. Der Vortrag richtet sich speziell an Lehrpersonen aller Stufen.



Anschliessend: Astronomische Führung ab ca. 22 Uhr: Die Sagengestalt des Wassermanns. Voraussetzung für die Führung sind wenig Wolken und gutes Wetter, telefonische Auskunft ab 20 Uhr über T 079 689 17 40.

Eintritt frei. Kollekte. Informationen: Christine Hübner, T 081 854 39 06; E-Mail: info@engadiner-astrofreunde.ch; www.engadiner-astrofreunde.ch

.....
Workshop Philostamm Oberengadin Filmrunde: Titel noch nicht bekannt!
Mittwoch, 24. September 2014 von 20 bis 22 Uhr im Kunstraum riss
Faun Els/Ellas gugent discussiuns filosoficas davart differentas culturas, tendenzas spiertelas, ledschas morelas etc.? Sun Els/Ellas avierts per otras idejas? Il Philostamm s'in-scuntra mincha mais. Infurmaziuns: T 081 852 48 24.

Haben Sie Lust an Meinungs austausch und sind interessiert an philosophischen Diskussionen, an verschiedenen Kulturen und deren geistigen Strömungen, an moralischen Gesetzen, Regeln und deren praktischen Möglichkeiten? Sind Sie offen für andere Meinungen und Ideen? Wenn ja, sind Sie herzlich eingeladen, am monatlichen Philostamm-Treffen teilzunehmen. Weitere Informationen Rolf Gremlich: T 081 852 48 24.

.....
Spielabend der Ludoteca Samedan
Freitag, 26. September 2014 um 20 Uhr in der Bibliothek Samedan

Fessast gugent gös da cumpagnia, ma nun hest ad üngün chi fo part? Vulessast darcho üna vouta viver ils dutschs algords da tia infanzia u simplamaing pruver our ün nouv gö? La Ludoteca da Samedan organischescha trais sairedas da gö aint illas localiteds da la biblioteca. Divers gös gnaron preschantos e per bavrandas e piclandas saregia eir pissero. Plaschair, tensiun e giodimaint sun

dimena garantieus. A partir da 13 ans sun tuots bainvgnieus. Üngün'annunzcha necessaria, a dumandas respuonda Cornelia Balz, T 078 889 49 14.

Bist du ein Fan von Gesellschaftsspielen, aber niemand macht mit? Oder möchtest du die sanften Erinnerungen deiner Jugend aufleben lassen und findest keine Gelegenheit dazu? Wolltest du nicht schon lange ein neues Spiel ausprobieren?

Die Ludoteca Samedan organisiert Spielabende für alle begeisterten Spielerinnen und Spieler. Die Räumlichkeiten der Bibliothek werden für einmal zum Spielzimmer. Die Expertinnen der Ludoteca stellen verschiedene Spiele vor und sorgen auch für das leibliche Wohl. Die Spielabende der Ludoteca versprechen also Spiel, Spass und Spannung. Für alle Personen ab Oberstufenalter. Keine Anmeldung nötig. Weitere Informationen: Cornelia Balz, T 078 889 49 14.

.....
Besichtigungen / Führungen

.....
Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information
Ch'Els giordan quist gir tres la bella vschinanucha da Samedan cun üna guida competent! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinanucha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung geboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie wissenswerte Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes.

Kostenfrei. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

.....
Museum für Wohnkultur in der Chesa Planta

Geöffnet ohne Führung: Donnerstag von 15 bis 18.30 Uhr
Führung jeden Dienstag und Freitag um 16.30 Uhr; zusätzliche Führungen auf Anfrage
Museumsladen offen jeden Donnerstag von 15 bis 18.30 Uhr oder auf Anfrage

Il museum per la cultura d'abiter as rechatta aint in üna da las pü grandas chesas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa Planta immez Samedan. El es unic in sieu möd cun sia architettura barocca e sieu interieur istoric. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

In einem der grössten Patrizierhäuser des Engadins, mitten im Dorf Samedan, befindet sich das Museum für Wohnkultur der Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art einzigartig, denn barocke Bauten mit originaler, historisch gewachsener Innenausstattung findet man sonst nicht im Engadin. Die Museumsbestände umfassen bedeutende Kunstobjekte aus verschiedenen Epochen.

Eintritt zur Führung: Erwachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Eintritt zur Besichtigung ohne Führung Erwachsene CHF 6, Kinder CHF3. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch.

Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag von 14 bis 18 Uhr in der Chesa Planta

La biblioteca da la Fundaziun de Planta es üna da las pü cumpletas bibliotecas rumantschas cun collecziuns veglias e manuscrifs. Infurmaziuns: T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.

Eine der umfassendsten rätoromanischen Bibliotheken, auch wichtige Altbestände und Manuskripte gehören zur Sammlung. Weitere Informationen: T 081 852 12 72; www.chesaplanta.ch.

Führung Engadin Airport Samedan

Donnerstag, 11. September 2014 um 16 Uhr beim Engadin Airport

100 ans aviatica a Samedan. La visita guidata gratuita d'ün'ura do invista illa gestiun, i'l passo ed in l'avegnir dal Engadin Airport.

Was vor über 100 Jahren mit ersten Flugversuchen begann, ist heute ein moderner Flughafen. Lassen Sie sich während der Führung durch den höchstgelegenen Flughafen Europas in die Welt der Aviatik entführen und erfahren Sie viel Interessantes über den Flugbetrieb, die Vergangenheit und die Zukunft des Engadin Airport.

Treffpunkt: vor dem Eingang zum C-Büro; Dauer: ca. 1 Stunde, kostenlos; Teilnehmerzahl: Mindestens 5; Maximal 15 Personen; Sprache: Deutsch; Anmeldung: unerlässlich bis am Vorabend 17 Uhr bei Engadin Airport AG; T 081 851 08 22, E-Mail: andrea.parolini@engadin-airport.ch.

Ausstellungen

Kulturturn La Tuor: Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen

Ab Mittwoch, 18. Juni 2014, jeden Mittwoch bis Sonntag von 15 bis 18 Uhr



Cul nouv proget da La Tuor sto per üna vouta la tuor sves i'l center. Visitaduras e visitadurs vegnan intimos da ler ils mürs apparaintamaing müts e da sfundrer ill'istorgia. Scienzios, students e scolars lavuran insembel ed analiseschan, perscruteschan e disegnan. Ed els preparan ils resultats per ün'exposiziun.

Die Tuor steht ganz im Zeichen des aktuellen Projekts: "Wissenschaft im Turm – Ein Turm schafft Wissen!„ Wer die Tuor besucht, ist von diesem starken Gebäude im Dorfkern von Samedan fasziniert und möchte mehr über Geschichte und Bauweise erfahren. So wird die Tuor für einmal selbst zum Mittelpunkt. Die Besucherinnen und Besucher sollen dazu angeregt werden, die scheinbar stummen Mauern zu lesen und sinnlich in die Geschichte einzutauchen. Damit dies möglich wird, arbeiten Wissenschaftler des Archäologischen Dienstes Graubünden, Studierende der Archäologie und Schülerinnen und Schüler aus Samedan zusammen. Sie analysieren, untersuchen, zeichnen und bereiten dann ihre Ergebnisse auf. Erste Einblicke in diesen Prozess gibt eine kleine Präsentation während der Sommermonate. Dank verschiedener Aktivitäten und einer Projektwoche, die im Herbst an der Oberstufe der Gemeindeschule Samedan stattfinden wird, kann sich das Wissen weiter verdichten und mündet schliesslich im Dezember 2014 in eine umfassende Ausstellung.

Eintritt: CHF 5, Weitere Informationen: Kulturturn La Tuor T 081 852 18 03 oder www.latuor.ch.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr, Führungen um 16 und 17 Uhr

L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa Planta. El es ün'instituziun publica chi metta a disposiziun ad interessos documaints da

relaschs u donaziuns davart architettura, art, lingua, musica, scienza natürela e davart la cultura da l'Engadin'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa las activiteds internaziunelas da las famiglias engiadinaisas as chatta eir bgeras chartas e fotografias da tuot il muond. Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain www.kulturarchiv.ch.

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet sich in der Chesa Planta und ist eine öffentliche Institution, die Dokumente wie Nachlässe und Schenkungen über Kunst, Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde usw. zur Kultur des Oberengadins und der umliegenden Regionen den Interessierten zur Verfügung stellt. Wegen der regen Geschäftstätigkeit der Engadiner Familien im Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe, Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal charakterisieren. Weitere Informationen: Kulturarchiv Oberengadin T 081 852 35 31; www.kulturarchiv.ch.

Skulpturen-Ausstellung: Linard Nicolay „A maun liber“ (Freihändig)

Vom 12. Juli bis 19. Oktober 2014 täglich von 12 bis 18 Uhr im Park der Chesa Planta

Il sculptur Linard Nicolay expuona sias lavuors dals ultims ans i'l giardin da la Chesa Planta. Quellas da crap sun gnidas s-chaffidas da spelms da vals limitrofas: serpentin dal Puschlev, gnais da la Val Calanca, marmel dal Vnuost, crap lavetsch da la Surselva. Tiers vegnan las lavuors d'atschel, tuottas realisedas dal 2014. Zieva avair fat il diplom fil. I a l'universited da Berna, ho il sculptur traunter il 1993 e'l 1998 frequento diversas scoulas d'art a Paris e pü tard l'Accademia di Belle Arti a Bologna, cun diplom dal 2003. Daspö il 1996 as partecipescha'l regulermaing ad exposiziuns persunelas e collectivas in Frauntscha, Italia ed in Svizra. Daspö il 2005 lavura e viva Nicolay a Turich ed in Surselva

Der Skulpteur Linard Nicolay stellt im kleinen Park der Chesa Planta seine Arbeiten der letzten Jahre aus. Die Stein-Arbeiten sind aus Fels nahe gelegener Täler entstanden: Serpentin aus Poschiavo, Gneis aus dem Calancatal, Marmor aus dem Vinschgau, Speckstein aus der Surselva. Hinzu kommen die neusten, ausschliesslich im 2014 entstandenen Stahl-Arbeiten. Der Kunstschaffende hat nach einem phil-I-Diplom an der Universität Bern und einem mehrjährigen Kunststudium in Paris die Accademia di Belle Arti in Bologna besucht und 2003 abgeschlossen.

Seit 1996 stellt er regelmässig an Einzel- und Gruppenausstellungen in Frankreich, Italien und der Schweiz aus. Seit 2006 lebt

und arbeitet er in Zürich und in der Surselva. Weitere Informationen: T 081 852 12 72 oder via Samedan Tourist Information T 081 851 00 60.

Fotoausstellung Gustav Sommer

1882–1956: Das Engadin auf Glasplatten

Vom 5. September bis 17. Oktober 2014 jeden Dienstag und Donnerstag von 16 bis 18 Uhr und auf Anfrage in der Chesa Planta Vernissage: Donnerstag, 4. September 2014 um 18 Uhr

Quist'exposiziun do ün'invista impreschiunanta illa vita da l'Engadin'Ota da la prüma mited dal zoevel tschientiner. Las fotografias da Gustav Sommer, differents urdegns da fotografia e chartas daun perdütta taunt da la vita turistica e quotidiana scu eir dal muond da fotografer da quella vouta.

Kulturarchiv Oberengadin in Zusammenarbeit mit der Fundaziun de Planta Samedan. Gustav Sommer übernahm 1912 in Samedan ein Fotofachgeschäft. Die Aufnahmen des aus Siebenbürgen stammenden Fotografen zeigen den Ferien- und Sportbetrieb der Gäste, die Arbeit und das Leben der Einheimischen, Berge, Täler und Dörfer. Zu sehen sind eine Auswahl von Originalfotografien, einige Briefe, Fotoapparate und andere zum Fotografenberuf gehörende Gegenstände. In einer inszenierten Projektion und einer Dunkelkammer kann sich der Ausstellungsbesucher in die damalige Welt der Fotografie hineinversetzen. Im Oktober 2014 erscheint im Montabella-Verlag ein Buch zu Gustav Sommer. Eintritt: Erwachsene CHF 7, Studenten, Senioren, Gruppen CHF 5, Kinder 7 bis 15 Jahre CHF 3. Weitere Informationen: T 081 852 35 31; E-Mail: info@kulturarchiv.ch; www.kulturarchiv.ch oder www.chesaplanta.ch.

Multimediale Installation zur Dekorationsmalerei von Mark Blezinger: L'atelier da Squeder

Vom 11. September bis 31. Oktober 2014 jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr und auf Anfrage an der Chesa Planta

Weitere Informationen: T 081 852 35 31; E-Mail: info@kulturarchiv.ch; www.kulturarchiv.ch.

Ausstellung: zur Familiengeschichte der Squeder von Samedan

Vom 14. September bis 20. Oktober 2014 jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr oder auf Anfrage in der Chesa Planta

Vernissage:

Samstag, 13. September um 19 Uhr

L'an 1514 es il nom Squeder gnieu manzuno per la prüma vouta scu schlatta da Samedan. In occasiun dal giubileum da 500 ans ho lö a Samedan üna reuniun da la parantella e da descendents da la famiglia Squeder, collieda cun ün'exposiziun in Chesa Planta.

Aus Anlass der 500-jährigen ersten Erwähnung des Namens Squeder von Samedan im Jahre 1514 findet im September 2014 ein internationales Treffen von Angehörigen und Nachfahren der Familie Squeder in Samedan statt. Ausstellung: 1. Untergeschoss des Kulturarchivs: „Malatelier“ von Giachem Alfred Squeder mit Bildern und Reliquien zur Dekorationsmalerei. 1. Obergeschoss des Museums, in der Veranda oberhalb des Hauseingangs: „Ambiente“ des Café Fanconi aus dem früheren Besitz der Squeder mit Bildern und Reliquien des Kaffeehauses in Odessa. 1. Obergeschoss des Museums, im Saal: „Sonderausstellung“ der Squeder-Familien mit Stammbaum und Porträtgalerie. Weitere Informationen: T 081 852 35 31; E-Mail: info@kulturarchiv.ch; www.kulturarchiv.ch.

Kunstraum riss

Montag bis Freitag von 10 bis 12 Uhr und 16 bis 18 Uhr, San Bastiaun 6

Die Ausstellung wechselt ständig. Lassen Sie sich überraschen, was das riss-Team für Sie bereithält.

Aktuell: Bilderausstellung Spazio siderale von Paolo De Stefani vom 15. August bis 3. Oktober 2014



Seit 1997 ist er immer wieder mit grösseren Ausstellungen in Italien und der Schweiz präsent. Seit 2000 beginnt er mit

Nägeln, die Zeichnung im Objekt zu verarbeiten, wodurch 3-dimensionale Werke entstehen, die erstmals im „Spazio Santabarbara“, in Mailand gezeigt wurden. Die im Kunstraum Riss in Samedan ausgestellten Werke sind Objekte, Reliefe, die in ihrer Farbigkeit etwas Theatralisches-Stenografisches vermitteln und im letzten Jahr entstanden sind. Sie sind akribisch verarbeitet und die eindruckliche Licht-Schatten-Bewegung suggeriert Meditation und Ikone.

Weitere Informationen: Kunstraum riss T 081 852 55 58; www.riss.ws.

Galerie Palü und Vogel Optik AG

Dienstag bis Freitag von 9.30 bis 12.30 Uhr und 14 bis 18.30 Uhr, Via San Bastiaun 2

Grosse Auswahl an Gemälden von Lukas R. Vogel. Weitere Informationen: Galerie Palü und Vogel Optik AG T 081 842 76 36; www.vogel-gp.ch

Promulins Arena – Sportzentrum



Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiacca fin tal trer a rudellas, e que süil tschisp artificiel, sülla piazza düra, aint illa sela polyvalent u süil skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indiacca bis hin zum Eisstockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sand-Tennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und Witterung. Eine kulinarische Vielfalt vom Mittagmenü bis zum Essen à-la-carte gibt es im Promulins Restaurant zu entdecken.

Weitere Informationen Promulins Arena:

T 081 851 07 47, E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.promulins-arena.ch

Promulins Restaurant: T 081 852 16 10, info@promulins-restaurant.ch

Stockschiessen

Täglich geöffnet während den Bürozeiten der Promulins Arena

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo cun squedras da 4. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in viererteams und Ziel jedes Teams ist es, seine Stöcke so nahe wie möglich an der Daube zu platzieren. Eisstockschiessen ist schnell erlernt und macht Spass.

Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40.00 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards.

Sportlich, kulinarisch, gewellnest:

Stockschiessen, Mitagessen Promulins Restaurant, ausspannen im Mineralbad & Spa
Buchbar Dienstag bis Freitag vom 17. Juni bis zum 26. September 2014

Sport, gianter, wellness – ün zieva l'oter. Ch'Els giodan ün di speciel cun trer a rudellas (incl. üna cuorta introduczion), ün gianter da duos trats (incl. softdrink) e wellness i'l Bagn d'ova minerela e spa, e que per be CHF 70 per persuna! Annunzchas fin a las 16.00 dal di precedaint.

Sportlich, kulinarisch, gewellnesst heisst unser Motto. Ob bei schönstem Wetter oder als Alternativprogramm zum Wandern, Biken usw. bei leicht bedecktem Himmel. Besuchen Sie die Promulins Arena und geniessen den Tag auf eine andere Weise.

Kosten und Inhalt: CHF 70 pro Person, Materialmiete und kurze Einführung, 2-Gang-Mittagsmenü inkl. einem 3-dl-Soft-Getränk und Kaffee im Promulins Restaurant, Eintritt ins Mineralbad und Spa. Anmeldung bis am Vorabend 16.00 Uhr in der Promulins Arena.

Open Sunday

Sonntag, 21. September 2014 von 13.30 bis 15.30 Uhr in der Mehrzweckhalle

Üna vouta al mais avrins nus duos selas da gimnastica pels iffaunts e giuvenils da l'Engiadina. In l'üna paun ils pitschens rampcher, saglir, struzcher e cuorrer. In l'otra giouvan ils grands ad unihoc, bal-lapè u ballabasket. La spüerta as drizza

a l'eted dad 1 fin 14 ans. Iffaunts fin a 3 ans stöglian gnir accumpagnos d'ün creschieu.

Neu werden in Samedan jeweils einmal im Monat zwei Turnhallen in der Promulins Arena für die Kinder und Jugendlichen im Engadin zum Turnen und Spielen geöffnet sein. Für die „Kleinen“ richten wir eine Turnhalle mit Geräten zum Klettern, Hüpfen, Kriechen, Springen und Laufen ein. Für die „Grossen“ bieten wir in der anderen Turnhalle Unihockey, Fussball oder Basketball an. Das Angebot richtet sich an Kinder und Jugendliche im Alter von 1 bis 14 Jahren. Kleine Kinder bis 3 Jahre bitte in Begleitung eines Erwachsenen. Eintritt: CHF 8/ Kind, CHF 5/ Kind (Einheimisch). Keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen: M. Pinggera T +41 78 748 30 61 oder N. Teutsch T+41 79 232 44 17.

Fussball in der Promulins Arena

Bitte finden Sie die Termine im Eventkalender September (ab Seite 1). Weitere Termine und Informationen zu den Fussballspielen: T 081 851 07 47; E-Mail: promulins-arena@samedan.gr.ch; www.fc-lusitanos-samedan.ch

Sportliches

Time Track Muntatsch

Täglich

Sch'Els vöglian amegldrer Lur fitness u controller Lur cundiziun, sch'Els vöglian giodair ün'activited sportiva in famiglia, cul club u culla firma, schi alura il Time Track Muntatsch es il böt. ConcurrENZA in grupp, cumbatta cunter se sves u simplamaing plaschair vi dal muvimaing, minchün vain al sieu.

Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Sowohl für sportliche Familienausflüge aber auch Firmenevents ist der Time Track Muntatsch sehr geeignet, da jede Person für sich selbst und seinen persönlichen Trainingserfolg kämpft. Fit sein und fit bleiben, dies ist der Grundgedanke von Time Track Muntatsch. Die Handhabung ist einfach. Die Stempelkarte erhält man an der Zeituhr beim Schiessstand in Muntarütsch. Sie füllen die Karte dort aus, stempeln sie ab und dann geht es so schnell wie möglich

mit dem Mountainbike, Nordic Walking oder Jogging hinauf zur Alp Muntatsch auf 2186 Meter über Meer. Auf der Alp angekommen, muss zuerst die Karte wieder gestempelt werden und danach in den dafür vorgesehenen Kasten eingeworfen werden. Die Karten werden regelmässig abgeholt und sobald das Resultat auf www.timetrack.ch eingeben ist, erhält der Sportler eine E-Mail mit seiner persönlichen Zeitauswertung und dem Hinweis auf die Homepage zur Einsicht in die Rangliste der gewählten Kategorie.

Golf Samedan

Täglich von 8.00 bis 19.00 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas piazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cuntredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungs-Marken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch; www.engadin-golf.ch. Schönes Spiel!

Minigolf / Bahngolf

Beim Alters- und Pflegeheim Promulins. Dienstag bis Sonntag von 14 bis 19 Uhr, letzte Stockausgabe 18.30 Uhr. Geöffnet nur bei guter Witterung.

Minigolf tuocho tar las activiteds sportivas da temp liber las pü populeras. Ch'Els/Ellas vegnan a fer üna partida süllas 14 pistas da Samedan e ch'Ellas/Els giodan il sentimaint da vacanzas!

Bahngolf entstand in den Fünfzigerjahren aus der Idee, das den oberen Schichten vorbehaltene Golfspiel für jedermann zugänglich zu machen. Von den unterschiedlichen Varianten des Bahngolfs ist Miniatur- oder Minigolf die populärste, sie gehört zu den beliebten Urlaubs- und Freizeitsportarten. Internationale Regeln existieren seit 1953, Bahngolf wird jedoch vergleichsweise selten als Wettkampfsport betrieben. Es wird meistens mit einem normalen Golfschläger, dem Putter, gespielt; der Spielball besteht aus Hartgummi. Ins-

gesamt müssen 14 Bahnen gespielt werden, wobei jede davon theoretisch mit einem Schlag zu bewältigen sein muss. Der Spieler muss immer von der Stelle der Bahn aus weiterspielen, an der sein Spielball liegen geblieben ist. Wer nicht innerhalb von sechs Schlägen erfolgreich war, bekommt als Ergebnis der Bahn sieben Schläge notiert. Gewinner ist, wer für alle Löcher die wenigsten Schläge benötigt hat. Erwachsene CHF 5, Kinder bis 12 Jahre CHF 3, Vergünstigungen für Gruppen nach Absprache. Während der Öffnungszeiten werden Ihnen Getränke, Snacks und Grillspezialitäten serviert. Weitere Informationen: T 081 851 01 11; Mail info@promulins.ch.

Tennisplätze Promulins – Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excellenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sand-Tennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden, zum Spielen. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Sollte die Sonne nicht scheinen oder gar der Schnee das Engadin bedecken, kann die Promulins Arena in Halle 3 einen Indoor-Tennisplatz anbieten. Platzreservierungen für individuelles Tennis spielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 24.00 / Std. bzw. CHF 12.00 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60; E-Mail samedan@estm.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Nordic Walking

Jeden Mittwoch vom 4. Juni bis 29. Oktober 2014

Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattedas al terrain. Annunzchas fin a las 12.00.
Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14.00 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin.

Anmeldung: Obligatorisch bis 12.00 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail: sportlaedaeli@bluewin.ch

Sport Mountainbike: Skills Session Alpine Trail

Jeden Freitag vom 4. Juli bis 26. September 2014 von 14 bis 16 Uhr beim Schiessplatz Muntariütsch, Start Timetrack



Tü imprendast tecnicas e trics per gnir maister da difficulteds scu craps, rischs, s-chelins, passaschas stipas, fossels d'ova, stüertas strettas etc.

Du willst auch auf alpinen Trails Spass haben. Wir zeigen Dir ein paar tolle Tricks für mehr Flow. Anschliessend kannst Du mit dem Fahrtechnikcoach auf eine 90-min-Tour gehen, um die Skills anzuwenden. Auf breiten Wegen oder einfachen Singletrails fühlst Du Dich wohl. Du willst jetzt aber auch auf schwierigeren Trails Spass haben? Die wenigsten Bike-Trails im Alpenraum sind für Biker gebaut oder angepasst worden. Zumeist fährt man auf Wanderwegen. Es hat dort ruppigen Untergrund, enge Kurven, unübersichtliche Stellen, Hindernisse wie Wasserrinnen, Felsbrocken, Absätze oder Steilpässen. Ein Fahrtechnikcoach vermittelt Dir ein paar einfache Tricks, damit Du auch auf alpinen Flow Trails fahren kannst. Inhalte: Stabilisierung des Bikes in der Grundposition (fünfter Punkt), dosiertes Bremsen, Trail-Kurventechnik, Hindernisse wie Rinnen und Absätze, Optional: 90-Minuten-Tour ab 16.15 Uhr für weitere Skills wie z.B. Trackstand, Bergauf und Bergab im steilen Gelände, Fahrten auf grobem Untergrund (Felspassagen, Wurzeln, ...), Auf-/Absteigen bergauf/-ab. Kosten: CHF 40.00 / Tour CHF 25.00 (Optional). Anmeldung und weitere Informationen: Jens Neumann T 076 442 24 84; E-Mail: jens@bikeschule-engadin.ch oder www.bikeschule-engadin.ch.

Bär Snowsports Engadin

Die Engadiner Berg- und Schneesportschule: Wanderleiter mit eidg. Fachausweis und zusätzlich alpine technischer Ausbildung. Bike Guide sowie Jugend- und Erwachsenensport Experte. Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zu Hause ist und auf Anfrage jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen! Und unsere Angebote zu Ihrem Erlebnis machen. Anmeldungen und weitere Informationen unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Kurs: Karate Engiadina

Ab 10. September 2014 jeden Mittwoch von 17.45 bis 18.45 Uhr in der Promulins Arena



Coordinaziun, concentrasiun, respet, sgürezza da se sves. Pochas disciplinas sportivas promovuan quistas qualiteds uschè bain scu'l carate. Il trenamaint s'adatta per tuots a partir da 6 ans, sainza limitaziun d'eted vers insü.
Wer kann Karate machen? Das Karatetraining kann jeder machen. Unabhängig vom Alter und sportlicher oder körperlicher Begabung. Im Karate Engiadina finden sich alle Alters- und Interessengruppen zum gemeinsamen Training. Kinder ab 6 Jahren: Koordination, Konzentration, Respekt sind Eigenschaften, die in keinem Sport so nachhaltig und spielerisch vermittelt werden können wie im traditionellen Karate. Für die jüngsten Karatesportler haben wir das Training auf ihre speziellen Bedürfnisse und Möglichkeiten abgestimmt. Sie sollen sich zu gestärkten Persönlichkeiten mit gesundem Selbstwertgefühl entwickeln. Für Frauen, Best-Ager oder Wettkämpfer: Karate kennt keine Altersbegrenzung oder Begrenzungen hinsichtlich persönlicher Möglichkeiten oder

Geschlecht. Ein Karate-Training ist auf das Gruppenerlebnis ausgerichtet, aber nur die persönliche Leistungsgrenze ist Masstab. Probieren Sie es aus!
 Coach: Valerio Giudice; Kosten: CHF 200 für den gesamten Kurs. Anmeldung per E-Mail: karate.engiadina@gmail.com

Krav Maga – Self Protect

Jeden Montag, von 19.30 bis 21.30 Uhr in der Zivilschutzanlage Promulins



In collavuraziun cul Club da judo vegnan spüerts cuors da Krav Maga, üna tecnica d'auto defaisa fich efficiainta cun elemaints da judo, jiu jitsu, muay thai etc. Ils cuors as drizzan a giuvenils traunter 14 e 17 ans ed a creschieus a partir da 18 ans.

Krav Maga stammt aus dem Hebräischen und heisst übersetzt „Kontaktkampf“ und ist ein einfach zu erlernendes Selbstverteidigungssystem. Es eignet sich optimal für alle, die ein sinnvolles Training suchen und dabei erst noch Spass haben möchten. Motorik, Koordinationsfähigkeit und die körperliche Fitness werden dabei ebenfalls bestens trainiert. Krav Maga beinhaltet Schlag-, Tritt-, Griff-, Hebel- und Bodenkampftechniken aus verschiedenen Kampfsportarten wie Judo, Jiu Jitsu, Muay Thai usw. Krav Maga ist ein reines Selbstverteidigungssystem. Krav Maga Selfprotect ist ein neuzeitliches und äusserst effizientes Selbstverteidigungssystem für Privatpersonen, Schulen, Polizei- und Justizbehörden, Rettungs- und Pflegepersonal sowie Militär- und Sicherheitsdienste. Es werden Erwachsene ab dem 18. Altersjahr und Kinder und Jugendliche von 14 bis 17 Jahren (Junior Selfprotect) unterrichtet. Der Judo Club Samedan und das Krav Maga Center Chur pflegen seit Längerem gute Beziehungen. Da liegt der Gedanke nahe, gemeinsame Synergien zu nutzen und im Engadin Krav-Maga-Ausbildungskurse unter der Leitung des

Krav Maga Center Chur für alle anzubieten. Alle sind herzlich eingeladen, bei uns ein Schuppertraining zu besuchen. Weitere Informationen und Anmeldung: Jürg Margadant T 079 357 62 58, Manuel Martin T 078 663 76 57; www.judosamedan.ch

Kraft- und Fitnessraum der Promulins Arena

Montag und Donnerstag von 18 bis 21 Uhr, Mittwoch von 8.30 bis 14 Uhr
Ferm e fit grazcha al trenamaint reguler suot la chüra da Gut Training!
 Durch das Gut Training betreuter Kraft- und Fitnessraum. Der modern eingerichtete und lichtdurchflutete Raum lädt regelrecht zum Trainieren ein. Informationen zu den verschiedenen Trainingsmöglichkeiten: Gut Training, T 081 834 41 41; www.gut-training.com

Turnen für alle mit Frau Ursula Tall-Zini
 Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins (ausser Schulferien)

Ch'El's promovvan Lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!
 Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Tanzen

Tanzen für alle
 Jeden Dienstag (ausser 1. Dienstag des Monats und Schulferien) von 20.30 bis 22.30 Uhr in der Sela Puoz

Principiants ed avanzos chattan tar nus l'ocasiun da suter, exerciter, pruver our nous pass e da giodair la cumpagnia. Entreda gratuita.
 Es wird vorwiegend Standard und Latein getanzt. Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Tanzen, zum Üben und Ausprobieren von Schritten sowie zum Geniessen der Gesellschaft. Der Eintritt ist gratis. Zusätzliche Tanzkurse finden laufend statt.

Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch

Tanzen: Tango Argentino mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno
 Jeden Donnerstag vom 21. August bis 18. Dezember 2014 von 19 bis 22 Uhr im Gemeindesaal Samedan

Alle, die gerne Tango tanzen und sich in den sinnlichen Tango Argentino eintanzen wollen. Bekannte Schritte und Figuren dieses

speziellen Tanzes unter fachkundiger Leitung erlernen. Voraussetzung sind Freude am Tango tanzen und die Bereitschaft Neues zu erlernen. Eintritt CHF 20 pro Person und Lektion. Weitere Informationen: Eliane Freund: T 079 364 93 43; www.tanzensamedan.ch.

Salsa für alle

Dienstag, 2. September und 30. September 2014 von 19.15 bis 20.30 Uhr für Anfänger und von 20.30 bis 21.45 Uhr für Fortgeschrittene in der Aula der Gemeindeschule
 Salsa -nimation für alle mit Corina Hösli, Tanzlehrerin Lateintänze. Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Eintritt CHF 15.
 Dienstag, 16. September 2014 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Sela Puoz
 Übungsstunde für Salsa. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Anfänger und Fortgeschrittene finden Raum zum Schritte üben, ausprobieren. Ohne Tanzlehrer. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Grundkurs Standard- und Lateintänze mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance Tanzlehrer

Dienstag, 9. September und 23. September 2014 von 19.15 bis 20.30 Uhr in der Aula der Gemeindeschule Samedan
 Mit Joe Imwinkelried, dipl. Swissdance-Lehrer, werden Grundschrte und einfache Figuren zu Jive, Disco Fox, Tango, Cha Cha Cha, Walzer etc. gelernt. Die Paartänze sind für alle Altersgruppen ein Vergnügen. Voraussetzungen sind Freude an der Bewegung zu Musik. Gäste und Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Anschliessend können die Tanzschritte im Tanzen für alle bis 22.30 geübt werden. Kosten: 10 Abende pro Person CHF 200, für Clubmitglieder CHF 150. Weitere Informationen: T 079 255 77 66; www.tanzensamedan.ch.

Tanzen: Ballo Liscio Avanzato mit Domenico Conoci, Tanzlehrer aus Morbegno
 Dienstag, 9., 16., 23., und 30. September 2014 von 20.45 bis 22 Uhr in der Aula der Gemeindeschule

Tanzinteressierte aus dem Tal und von anderswo sind herzlich willkommen! Es können Tanzschritte und Figuren zu den Tänzen: Valzer lento, Mazurka, Polka, Walzer, Beguine und Bacchata unter fachkundiger Leitung erlernt werden. Voraussetzungen keine, ausser Freude an der Bewegung zu Musik.

Eintritt CHF 20 pro Person und Lektion.
Weitere Informationen: Eliande Freund:
T 079 364 93 43; www.tanzensamedan.ch.

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Ginas Reitschule und geführte Ausritte für Kinder und Erwachsene. Anfänger lernen unter fachkundiger Anleitung Schritt für Schritt den Umgang mit dem Pferd von der professionellen Ausbilderin Gina (Trainee C / SFRV / Centred Riding Instructor). Reiten, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet, Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten. Weitere Informationen und Reservation: Gina Wohlwend, T 078 652 13 32.

Weitere Angebote

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differents sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-/Fluss-/Seeforelle, Seesaibling, Amerikanischer Seesaibling, Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Top Sport Mode im Palü Center Samedan bietet eine grosse Palette an Fischereizubehör sowie Tages- und Wochenpatente: T 081 852 50 90

Wasserpfad

Quist percuors stabel davart il tema «Vita in e sper l'ova» consista da 12 tevlas in culur, installedas in 6 lös illa magnifica cuntredgia samedrina traunter l'En, il Flaz ed il Lej da Gravatscha. Differenza d'otezza: 0 m / temp da chaminer: 3.5 uras / eir ün traget pü cuort es pussibel.

Dieser fest installierte Parcours zum Thema „Leben im und am Wasser“ besteht aus zwölf farbigen Tafeln, die an sechs Standorten in der atemberaubend schönen Sa-

medner Naturlandschaft zwischen Inn, Flaz und dem Gravatschasee aufgestellt sind. Höhendifferenz: 0 m, Wanderzeit: 3,5 Stunden, auch kürzere Strecke möglich.

Naturpfad La Senda



Sülla spuonda vers süd es situada la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün aparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad. Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spievel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percuors: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individualmaing ed interruiotta mincha mumaint. Apparats ad imprast tar Samedan Tourist Information, cuosts d'imprasts CHF 5 per di u CHF 10 per 3 dis, cudesch da giglioffa CHF 5. Dumandas per visitas guidedas cun experts: T 081 851 00 60, T 081 852 18 03, T 078 629 23 69 oder per Mail info@bio-divers.ch

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter.

Der mobile digitale Guide und das Taschenbuch können bei der Samedan Tourist Information bezogen werden. Ausleihkosten: Guide CHF 5 pro Tag oder CHF 10 für drei Tage, Taschenbuch CHF 5 (die Texte sind in Puter, Deutsch, Englisch und Italienisch verfasst). Wanderzeit: ganzer Naturpfad ungefähr 2,5 Stunden. Die Route kann individuell geplant und jederzeit unterbrochen werden,

Rastplätze sind vorhanden. Anfragen für Führungen „La Senda“ mit Fachleuten: T 081 851 00 60, oder E-Mail: info@bio-divers.ch.

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie via Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@estm.ch.

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Fletrer – imprender u perfeziuner quista tradiziun artischauana.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstützen Sie gerne bei der Verwirklichung ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13; E-Mail: cornelia@filzundso.ch

FIMO Schmuck

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr im Lädeli Inspiraziun

Cun simplas üsaglias modeller clinöz stravagant ed otras bellas robas: FIMO es üna massa da modeller fascinanta.

FIMO ist eine ofenhärtende Modelliermasse, aus der man mit einfachen Werkzeugen zauberhafte, ausgefallene Schmuckstücke mit schönen Mustern und andere tollen Sachen modellieren kann.

Lassen Sie sich von mir mit dem FIMO-Virus anstecken...

Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 081 852 30 30; E-Mail: bettina@creadank.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen: Heli Bernina, T 081 851 18 18; Swiss Helicopter, T 081 852 35 35.

Segelflug Passagierflüge

Täglich je nach Wetter ab 13 Uhr
beim Engadin Airport

*Que füss bain qualchosa: ün'aventüra silen-
ziusa, impreschiunanta, ot sur las munta-
gnas engiadinaisas! Ch'Els profitan da l'oc-
casiun da svuler scu passager in ün aviun
a vela düraunt 10, 30, 60 minuts u eir pü
lönch suravi vals e muntagnas!*

Erleben Sie als Passagier in einem Segelflug-
zeug ein atemberaubendes, lautloses Erleb-
nis hoch über der phantastischen Engadiner
Bergwelt. Nach Terminvereinbarung (min-
destens ein Tag im Voraus) können Sie mit
erfahrenen, einheimischen Segelflug-
piloten in einem hochmodernen Segelflug-
zeug mitfliegen.

Flüge: Täglich je nach Wetter ab 13.00 Uhr.
Teilnehmerzahl pro Flug: eine Person. Die
genaue Start- und Flugzeit hängt von der
Verfügbarkeit der Piloten, von den Auf-
winden und dem Wetter ab. Je nach Ein-
setzen der Thermik ist mit Wartezeiten zu
rechnen.

Anmeldung: Zwecks Flugplanung und Auf-
bietung der Piloten ist eine Anmeldung
mindestens ein Tag im Voraus unerlässlich.
Preise: Platzrunde ca. 10 – 15 Minuten
CHF 70; 1/2 Stunde Segelflug CHF 160;
1 Stunde Segelflug CHF 250.00. Längere
Flüge sind je nach Verfügbarkeit des Pilo-
ten und Flugzeuges möglich.

Ausrüstung: Bequeme Kleidung, bequeme
Schuhe, Kopfbedeckung, Sonnenbrille und
Sonnenschutz.

Weitere Informationen und Anmeldung:
Engadin Airport AG T+41 81 851 08 51;
E-Mail: info@engadin-airport.ch

Mineralbad & Spa

Öffnungszeiten: Montag von 13 bis 20.30
Uhr, Dienstag bis Sonntag von 10 bis
20.30 Uhr

*Il bagn minerel & Spa da Samedan as
rechatta sülla plazza principela i'l center
istoric da Samedan. El es il prüm bagn
minerel vertical da la Svizra, constru-
ieu in möd extraordinari dals architects
Miller & Maranta. Scu in ün labirint da
muntagna traversa il cliaint divers bagn
e locals, minchün cun ün'atmosfera dif-
ferenta e mistica, creeda da glüsch, culur
e perspectiva. Sur trais plauns as riva fi-
nelmaing tal bagn aviert, directamaing
suot il clucher, cun bellischma vista da
las muntagnas. L'ova minerela deriva da
l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.
Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwi-
schen Himmel und Erde, Kirche und
Bergen. Lassen Sie sich von der einma-*

lig mystischen Stimmung in eine andere
Welt entführen. Das Mineralbad & Spa
Samedan liegt mitten im historischen
Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim
Hauptplatz und angebaut an die denk-
malgeschützte Kirche. Es ist das erste
vertikale Mineralbad der Schweiz und
lebt neben der vertikalen Anordnung der
verschiedenen Bäder vor allem durch
die einmalige Architektur von Miller &
Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich
über insgesamt drei Geschosse bis ins
Dachgeschoss mit dem Aussenbad di-
rekt unter dem Kirchturm mit Blick in
die Bergwelt. Gebadet wird im Mineral-
wasser aus der eigenen Quelle, welches
direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe
entnommen wird. Weitere Informatio-
nen: T 081 851 19 19; [www.mineralbad-
samedan.ch](http://www.mineralbad-
samedan.ch).

Samedan Aktuell

aktuell
Samedan aktuell
9. August 2014 – 17. August 2014

10. August 2014
19.00 Schweizer Cup Herren, FC
Ladinas da Samedan 10. Ligil
FC Wiesen 1 G. Ligil
Fiumalta Arena
www.fc-wiesen-samedan.ch,
www.fiumalta-arena.ch
Rustenberg

11. August 2014
19.00 Schweizer Cup Frauen, FC
Ladinas da Samedan 10. Ligil
FC Theas-Cada 1 G. Ligil
Fiumalta Arena
www.fc-wiesen-samedan.ch,
www.fiumalta-arena.ch
Rustenberg

18.08
Rita da Cultura - Abbruch
Veranstaltung im Kirchhof.
Gedenkfeier der Freischütz-
Kirche Oberland, Martina Lynn
mit Klavierkonzert, Redneck
(Kartenhof der Freischütz-
Kirche Rustenberg)
www.drauff.ch T 081 851 19 60;
E-Mail: samedan@estm.ch

19.08-20.08
Mineral-Bad: Weyden Yoga
Asthma- und Pilateskurs, Hot
Training, Mineral-Bad
T 081 851 19 19 oder
info@spa-training.com
Sonntag 10.00-12.00 Uhr

*Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün
sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir
per e-mail.*

Unser Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche
Veranstaltungen von Samedan und erscheint
wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zu-
sätzlich an alle Interessierten per Mail zuge-
sandt. Falls auch Sie in unserem Mailvertei-
ler aufgenommen werden möchten, können
Sie sich gerne an die Samedan Tourist Infor-
mation wenden, T 081 851 00 60;
E-Mail: samedan@estm.ch.